

LUXMAN

OWNER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE OPERACIÓN

LV-111/LV-110

Stereo Integrated Amplifier

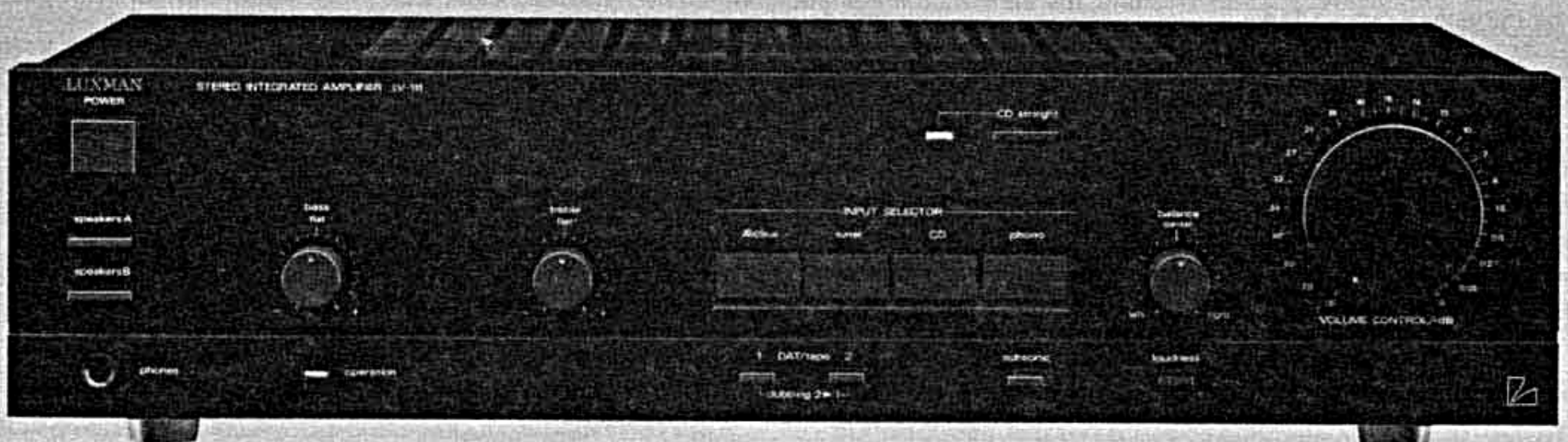


TABLE OF CONTENTS

CONTENTS

| | |
|-----------------------------|------|
| INTRODUCTION | 3 |
| CONTROLS & SWITCHES — | |
| FRONT PANEL | 4, 5 |
| JACKS & TERMINALS — | |
| REAR PANEL | 6 |
| CONNECTION DIAGRAM | 7 |
| CONNECTION GUIDELINES | 8 |
| OPERATION GUIDELINES | 9 |
| CARE AND MAINTENANCE | 10 |
| SPECIFICATIONS | 10 |
| BLOCK DIAGRAM | 37 |

INHALT

| | |
|--------------------------------|--------|
| EINFÜHRUNG | 11 |
| REGLER & SCHALTER — | |
| FRONTPLATTE | 12, 13 |
| STECKER & ANSCHLÜSSE — | |
| RÜCKSEITE | 13, 14 |
| DIE DEUTSCHE BUNDESPOST | |
| INFORMIERT | 15, 16 |
| ANSCHLUSSDIAGRAM | 17 |
| VORNEHMEN DER ANSCHLÜSSE | 18 |
| BEDIENUNGSANLEITUNG | 19 |
| PFLEGE & WARTUNG | 20 |
| TECHNISCHE DATEN | 20 |
| BLOCKDIAGRAMM | 37 |

CONTENU

| | |
|----------------------------------|--------|
| INTRODUCTION | 21 |
| COMMANDES ET COMMUTATEURS — | |
| PANNEAU AVANT | 22, 23 |
| PRISES ET BORNES — | |
| PANNEAU ARRIÈRE | 23, 24 |
| DIAGRAMME DES BRANCHEMENTS | 25 |
| DIRECTIVES DE BRANCHEMENT | 26 |
| DIRECTIVES D'EXPLOITATION | 27 |
| SOIN ET ENTRETIEN | 28 |
| SPÉCIFICATIONS | 28 |
| DIAGRAMME DES BLOCS | 37 |

MATERIAS

| | |
|----------------------------------|--------|
| INTRODUCCIÓN | 29 |
| CONTROLES E INTERRUPTORES — | |
| PANEL FRONTAL | 30, 31 |
| TOMAS Y TERMINALES — | |
| PANEL TRASERO | 31, 32 |
| DIAGRAMA DE LAS CONEXIONES | 33 |
| GUÍA DE LAS CONEXIONES | 34 |
| GUÍA DE LA OPERACIÓN | 35 |
| CUIDADO Y MANTENIMIENTO | 36 |
| ESPECIFICACIONES | 36 |
| DIAGRAMA DE BLOQUE | 37 |

WARNING: To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this appliance to rain or moisture.

CAUTION: To prevent electric shock, do not use this (polarized) plug with an extension cord, receptacle or other outlet unless the blades can be fully inserted to prevent blade exposure.

AVIS: Pour éviter tout risque d'électrocution, n'exposez pas cet appareil à l'humidité.

ATTENTION: Pour prévenir les chocs électriques, ne pas utiliser cette fiche polarisée avec un prolongateur, une prise de courant ou une autre sortie de courant, sauf si les lames peuvent être insérées à fond sans en laisser aucune partie à découvert.

ACHTUNG: Zur Verhütung von Bränden und elektrischen Schlägen, dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.

ADVERTENCIA: A fin de prevenir incendios y descargas eléctricas, no exponga este aparato a la lluvia ni a la humedad.

INTRODUCTION

WELCOME!

Luxman welcomes you to the growing number of discerning audiophiles who own and operate Luxman Audio and Audio-Video Products. We take great pride in the long tradition of excellence in sonic quality that the Luxman name represents. This manual has been prepared to help you to maximize your enjoyment of the outstanding performance and features of your new Luxman LV-111/LV-110.

To realize the exceptional performance for which this Luxman LV-111/LV-110 is capable, it is necessary that all signal sources and speaker systems used with it are of the highest sonic quality. We recommend complementary Luxman components wherever possible.

Please study this manual carefully and become acquainted with all the features, operation and capabilities of your new Luxman LV-111/LV-110. Should you have any questions, or desire information on other Luxman products, please contact your local Luxman dealer.

WHEN YOU OPEN THE BOX

Before any Luxman product leaves the factory it is carefully inspected for physical imperfections as a routine part of Luxman's systematic quality control. This, along with full electrical testing, should insure quality craftsmanship and performance. After you have unpacked the unit, inspect it for any physical damage. Save the shipping carton and all packing materials, as they are essential to reduce to a minimum the possibility of transportation damage, should the product ever need to be shipped again. In the unlikely event that damage has occurred, notify your dealer immediately and request the name of the carrier so that a written claim to cover shipping damages can be initiated.

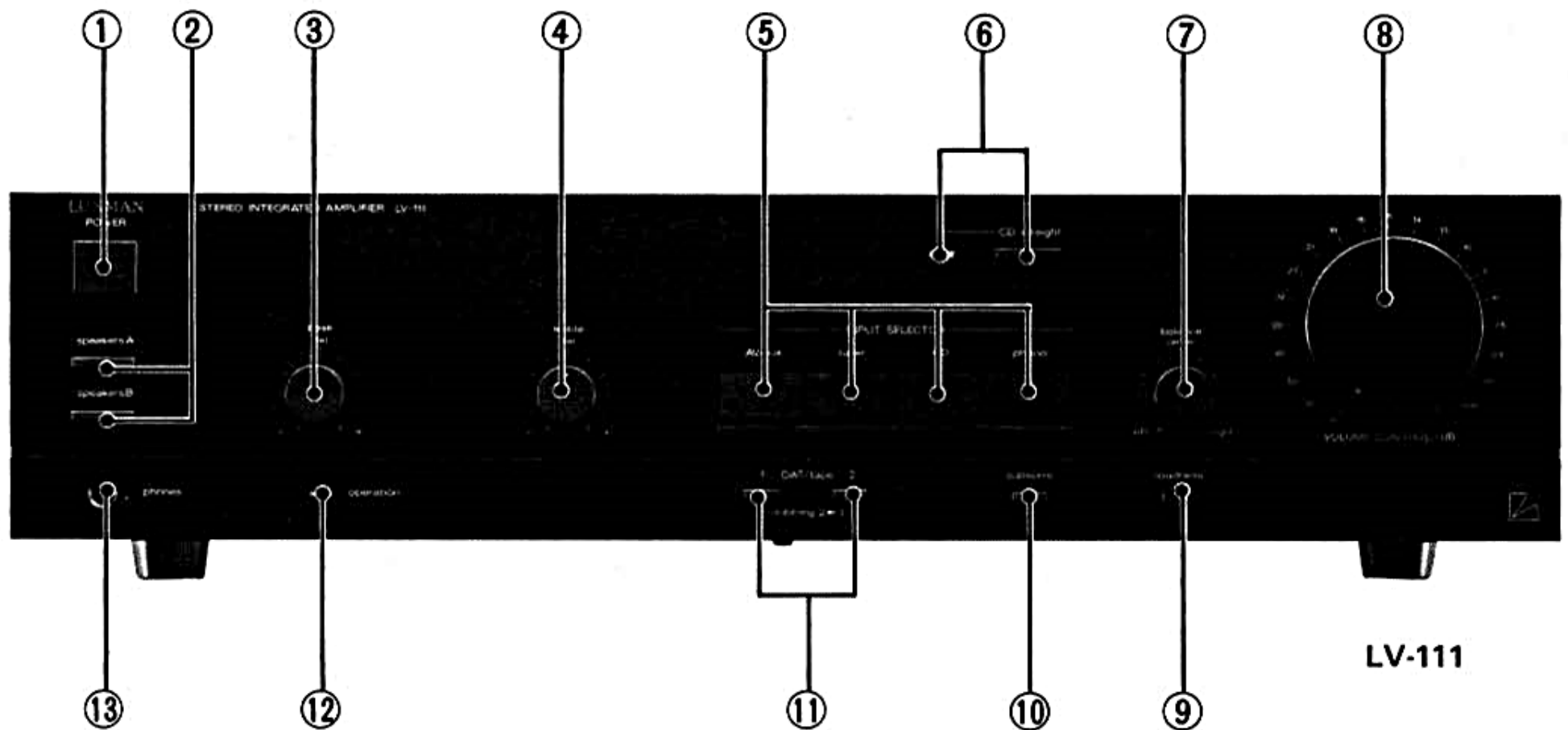
THE RIGHT TO ANY CLAIM AGAINST A PUBLIC CARRIER CAN BE FORFEITED IF THE CARRIER IS NOT NOTIFIED PROMPTLY AND IF THE SHIPPING CARTON AND PACKING MATERIAL ARE NOT AVAILABLE FOR INSPECTION. SAVE ALL PACKING MATERIALS UNTIL THE CLAIM HAS BEEN SETTLED.

INSTALLATION AND PLACEMENT

Because some heat is generated by the LV-111/LV-110, adequate air circulation must be provided to maintain cool operation. Leave adequate space around the amplifier (at least 3 inches on the top and 1 inch on the sides and rear) for proper air circulation. Also, the Luxman LV-111/LV-110 should not be completely enclosed with other heat producing components. If the Luxman LV-111/LV-110 is going to be mounted in an enclosed cabinet, it is recommended that the back of the cabinet have vents to allow air to circulate around the amplifier. With these considerations implemented, the Luxman LV-111/LV-110 should provide exceptional performance in any reasonable environment.

Of course, such normal considerations as protection from excessive dust and moisture should always be observed. The Luxman LV-111/LV-110 integrated amplifier has been carefully designed with high quality components so that long term undiminished performance may be expected when it is operated in accordance with the instructions provided.

CONTROLS & SWITCHES — FRONT PANEL



1. POWER Button

Press alternately to switch on and off. First, the Operation Indicator lights up when the button is depressed, and then the time delay muting circuit is turned on, putting the amplifier into perfect operational condition in about 3 seconds.

2. Speakers A and B Buttons (LV-111 Only)

Allow you to listen to (1) two speaker systems connected when both buttons are depressed; (2) one of the two speaker systems when either one of the buttons is depressed; (3) or, no speaker system when neither of the two is depressed for private listening through a set of headphones.

3. Bass Control Knob

When the Bass Control Knob is in the center position, the low frequency response is flat. Clockwise rotation of the Bass Control Knob will boost and counter-clockwise rotation of the same control will attenuate low frequency tones.

4. Treble Control Knob

When the Treble Control Knob is in the center position, the high frequency response is flat. Clockwise rotation of the Treble Control Knob will boost and counter-clockwise rotation of the same control will attenuate high frequency tones.

5. INPUT SELECTOR Buttons

Permit selection of signal sources, AV/aux, tuner, CD and phono.

6. CD Straight Button and Indicator

When the button is depressed, the Indicator lights up, and the reproduction mode is switched to "CD ONLY". Nor such controls and buttons as Input Selector (5), DAT/Tape Monitor (11), and Subsonic Filter (10) (LV-111 only) will operate. For reproduction of AV/aux, tuner, phono, or tape, press the button again (the Indicator goes off).

7. Balance Control Knob

Controls the volume between left and right channels. Equal volume is distributed to the left and right channels when the control is in the center detent. Turn it clockwise to increase the volume to the right channel reducing the volume to the left. Turn it counter-clockwise to reverse the effect.

8. VOLUME CONTROL Knob

Clockwise rotation of the knob will increase and counter-clockwise rotation will decrease the sound volume.

9. Loudness Button

When the button is depressed, it compensates the loss and boosts the low and high frequencies at a low listening level.

CONTROLS & SWITCHES — FRONT PANEL

10. Subsonic Filter Button (LV-111 Only)

When the button is pressed, the signals below 15 Hz will be attenuated -3 dB per octave and ultra low frequency noises such as phono motor rumble and distortion from warped discs will be removed.

11. DAT/Tape Monitor Buttons

These buttons play dual functions. When you wish to listen to the playback from the DAT or tape deck connected to the DAT/Tape-1 terminals on the rear panel, press the DAT/Tape-1 Monitor button. Likewise, press the DAT/Tape-2 Monitor button when you wish to listen to the playback from the DAT or tape deck 2.

They allow the duplication of tape recordings. Place a pre-recorded tape in DAT/tape deck-2 in play mode. Place a blank tape in DAT/tape deck-1 in record mode and press both DAT/tape-1 and DAT/tape-2 Tape Monitor Buttons. While a tape recording is duplicated, you can listen to its process.

NOTE: These buttons override all input selector sources. Always leave in the OFF (OUT) position when not in use.

12. Operation Indicator

Press the POWER Button and this indicator lights up, which shows that the electric current is on.

13. Phones Jack

(LV-111)

For private listening, connect a set of stereo headphones to this jack where output signal is always on. Release the Speakers A and B Buttons to disconnect the speakers while listening through the headphones.

(LV-110)

Connection of a pair of stereophonic headphones to this jack allows private listening. Output signals are always available. When the headphones are inserted to this jack, output to the speaker systems is automatically cut off.

JACKS & TERMINALS — REAR PANEL

14. Ground Terminal (GND)

Accepts ground leads from audio components such as a turntable.

15. PHONO Input Terminals

Accept the output from a turntable with an MM-, MI- or MC-type cartridge. The input sensitivity is 2.5mV, and the input impedance is 50k ohms. An MC type cartridge, of which the output is very low (0.01mV to 0.1mV), requires a step-up transformer or head amplifier to match the input sensitivity of the terminals.

16. CD Input Terminals

Accept the output from a CD player. Input sensitivity is 150mV with the impedance of 40k ohms.

17. TUNER Input Terminals

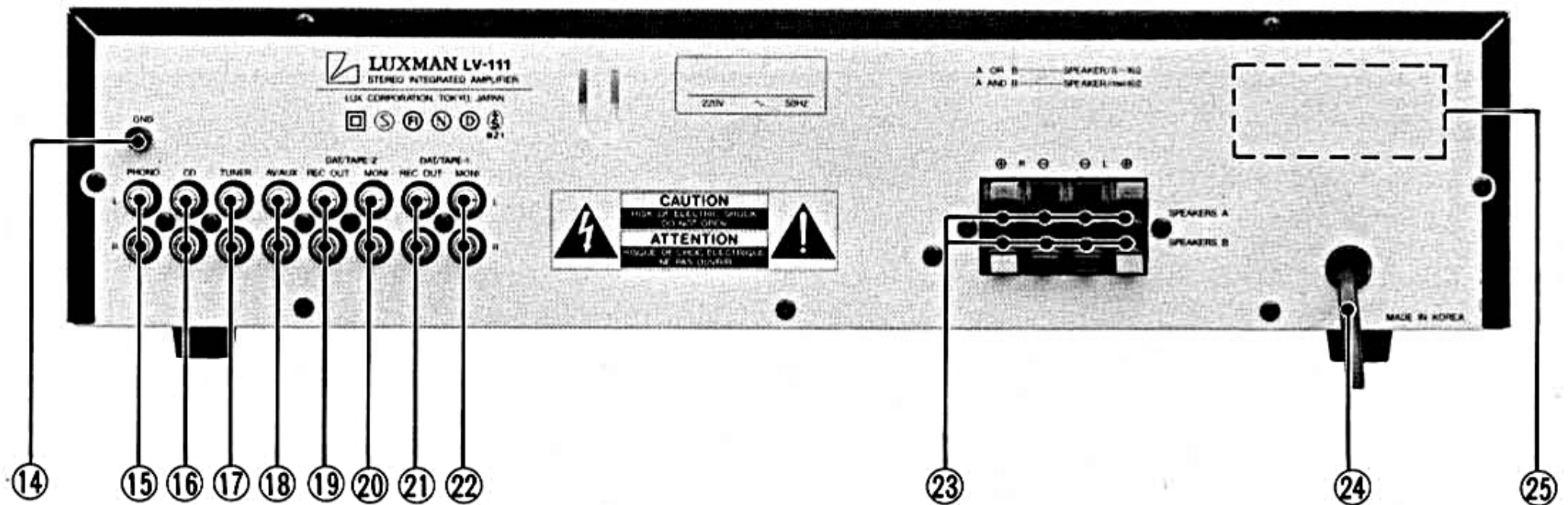
Accept the output from a tuner. Input sensitivity is 150mV and input impedance is 40k ohms.

18. AV/AUX Input Terminals

Accept the audio output from a VCR, Video Disc Player, CD, Cassette Deck, etc. The input sensitivity is 150mV, and the input impedance is 40k ohms.

JACKS & TERMINALS — REAR PANEL

LV-111



19. DAT/TAPE-2 REC. OUT Terminals

For connection with the input of your DAT or tape deck 2. Input signals for recording run through these terminals to DAT or tape deck 2.

20. DAT/TAPE-2 MONI Terminals

Connect the left and right line outputs from your DAT or tape deck 2.

21. DAT/TAPE-1 REC. OUT Terminals

For connection with the input of your DAT or tape deck 1. Input signals for recording run through these terminals to DAT or tape deck 1.

22. DAT/TAPE-1 MONI Terminals

Connect the left and right line outputs from your DAT or tape deck 1.

23. SPEAKERS A and B Terminals

Two sets of terminals marked "A" and "B" are provided to accept two speaker systems. (See Connection Guidelines for details).

NOTE: When you are to use these two terminals at the same time, be careful that the impedance of each speaker system should exceed 16 ohms.

24. AC Power Cord

Connect the plug with an AC power supply source.

25. Extra AC Outlets

You can get supplemental AC power from this outlet to your tuner, deck, etc. But in some countries this is prohibited by law, and the unit is delivered without such outlet.

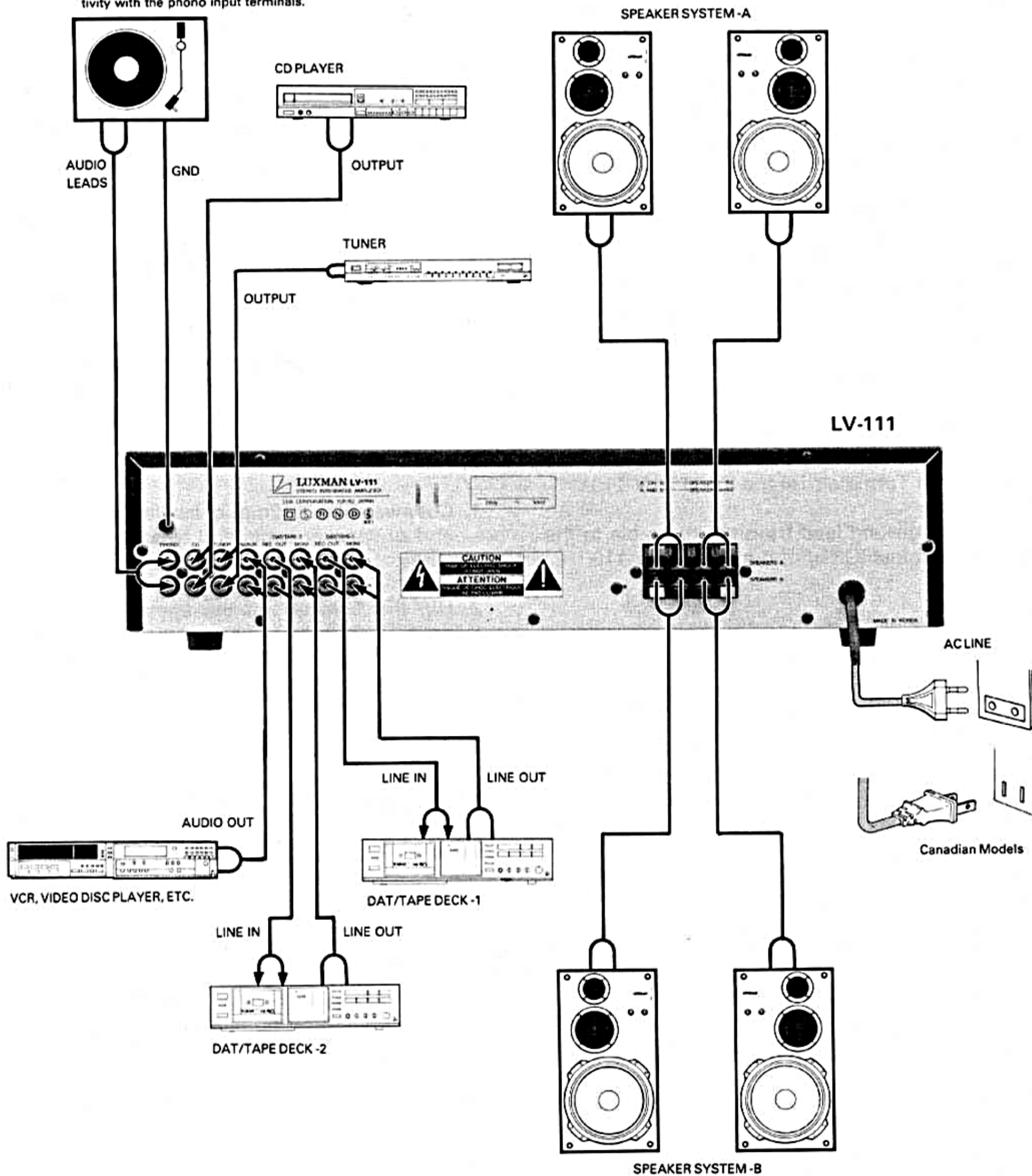
NOTES:

- The Voltage Selector is located on the bottom of the unit.
- Do not remove the cover from the unit to prevent electric shock.
- Consult with an authorized technician for technical service.

CONNECTION DIAGRAM

TURNTABLE (MM cartridge)

* When the MC type cartridge is used, it requires a set-up transformer or head amplifier to match the sensitivity with the phono input terminals.



CONNECTION GUIDELINES

BEFORE MAKING CONNECTIONS

It is always wise to ensure that all AC Power cords of the various components that you are interconnecting are unplugged from the wall outlets during the hook-up process. This will prevent any inadvertent damage to your speakers or amplifier from incorrect control settings or connections.

INTERCONNECTING LEADS (Patch Cords)

Be sure that left and right channel identification is correct when making interconnections. Most patch cords are color coded with RED ends for the right channel and BLACK or WHITE ends for the left channel, to make this job easier.

In addition, all jacks on the rear of the LV-111/LV-110 have red centers for right channel and white for left channel.

Turntable

1. A turntable has a pair of cords with a pin plug attached at each end. Connect these plugs to the PHONO Input Terminals on the LV-111/LV-110.
2. Connect the ground lead from the turntable to the Ground Terminal (GND) of the LV-111/LV-110.

Tuner

Connect the output terminals of a tuner to the Tuner Terminals of the LV-111/LV-110.

DAT or Tape Deck

1. Connect the line out terminals (left and right) of your DAT or tape deck to the DAT/TAPE 1 MONITOR Terminals (left and right) of the LV-111/LV-110.
2. Connect the input terminals (left and right) of your DAT or tape deck to the DAT/TAPE 1 REC OUT Terminals (left and right) of the LV-111/LV-110.
3. If you have two DAT or tape decks, connect the second deck following the steps 1 and 2 but to the DAT/TAPE 2 MONITOR and REC OUT Terminals.

CD Player

Connect the output terminals of a Compact Disc Player to the CD Input Terminals of the LV-111/LV-110.

Connection of Other Audio Sources

Connect the audio output of a VCR, Video Disc Player, CD Player, Cassette Deck, etc. to the AV/AUX Input Terminals of the LV-111/LV-110.

Speakers

The LV-111/LV-110 accepts two sets of 2-speaker systems (A and B). Connect at least one pair of speakers for stereophonic sound reproduction. Using heavy-gauge quality speaker cables (available at most hi-fi stores) but allowing the shortest possible length required, make connection between the right speaker to the right speaker terminals, the left speaker to the left speaker terminals. Make sure your first 2-speaker system is connected to the "SPEAKERS A" Terminals on the LV-111/LV-110, matching left to left, right to right, (+) to (+), and (-) to (-), as the incorrect connections would result in improper phase and subdued low frequency response. Follow the steps above for connection of your second 2-speaker system, but this time to the "SPEAKERS B" Terminals.

For Connection:

1. Cut away about 12mm of insulating shield from the end of speaker cable and twist the exposed loose wires.
2. Flip the fastener on the speaker terminal up or down. Insert the twisted bare wires into the opening and close the fastener.

AC Power Cord

Plug into an AC power supply source. If any noise or static is noticed, unplug and plug in again reversing the polarities.

Extra AC Outlets

Two SWITCHED (200W maximum) and one UNSWITCHED (100W maximum) outlets are provided.

The AC power is always on at the UNSWITCHED outlet but the AC power at the SWITCHED outlets is switched on and off by the POWER button of the LV-111/LV-110.

Note that in some countries these outlets are not provided as they are prohibited by law.

OPERATION GUIDELINES

1. Turn the VOLUME CONTROL Knob to the minimum position.
2. Turn the power on.
3. Release the CD Straight Button and DAT/Tape Monitor Buttons.
4. Select the desired speaker system by the Speakers A and B Buttons (LV-111 only).
5. Select the desired source by the INPUT SELECTOR Buttons or DAT/Tape Monitor buttons.
6. Operate the source.
7. Adjust the VOLUME CONTROL Knob and Balance Control Knob as desired.
8. Adjust the Bass and Treble Control Knobs to suit your listening preference.

● CD Player

1. Press the CD Input Selector Button.
2. Operate the CD player.

● Tuner

1. Press the Tuner Input Selector Button.
2. Tune in the desired broadcast station.

● Record Player

1. Press the Phono Input Selector Button.
2. Operate the Record Player.

● DAT/Tape Deck Playback

1. Press the desired DAT/Tape Monitor Button.
2. Operate the DAT or tape deck.

● DAT/Tape Deck Recording

Press the Input Selector Button for recording from the program source. The program source signal is then sent to DAT/TAPE-1/-2 REC OUT Terminals at the rear. Simultaneous recording is thus possible on the two decks.

● DAT/Tape Deck Dubbing

They allow the duplication of DAT or tape recordings. Place a pre-recorded tape in DAT/tape deck-2 in play mode. Place a blank tape in DAT/tape deck 1 in record mode and press both DAT/tape-1 and DAT/tape-2 tape monitor buttons. While a tape recording is duplicated, you can listen to its process.

● Playback of Equipment Connected to the AV/aux Terminals

1. Press the AV/aux Input Select Button.
2. Operate the unit connected to the AV/aux Terminals.

CARE AND MAINTENANCE

CLEANING

The durable finish of the knobs and heavy aluminum front panel will last indefinitely with proper care and cleaning. Never use scouring pads, steel wool, scouring powders, or harsh chemical agents, such as lye solution. These will mar the finish. Clean with a soft, lint-free cloth or cotton swab slightly dampened with a mild solution of detergent and water.

REPACKING FOR SHIPMENT

Should it become necessary to ship your LV-111/LV-110 for any reason, use the original packing materials. If these are no longer available, be sure that adequate materials, at least equivalent to the original, are used.

REPAIRS

Only the most competent and qualified service technicians should be allowed to service the LV-111/LV-110. The Luxman company and its factory-trained warranty station personnel have the knowledge and special equipment needed for repair and calibration of this precision instrument.

In many cases, the dealer where you purchased your Luxman unit will be equipped to provide service.

SPECIFICATIONS

| | LV-111 | LV-110 |
|---|---|---|
| Rated Output Power | | |
| (8Ω, 20 Hz — 20 kHz) | 45W + 45W | 35W + 35W |
| (8Ω, 1 kHz) | 50W + 50W | 40W + 40W |
| Dynamic Power | 70W + 70W/8Ω 110W + 110W/4Ω | 60W + 60W/8Ω 95W + 95W/4Ω |
| Total Harmonic Distortion | | |
| (8Ω, 20 Hz — 20 kHz) | 0.05% (45W) | 0.05% (35W) |
| (8Ω, 1 kHz) | 0.008% (45W) | 0.008% (35W) |
| Inter Modulation Distortion (8Ω, 60 Hz: 7 kHz — 4 : 1). | 0.008% (45W) | 0.008% (35W) |
| Input Sensitivity/Impedance | | |
| Phono (MM) | 2.5mV/50kΩ | 2.5mV/50kΩ |
| CD, Tuner, AV/AUX Tape-1/-2 | 150mV/40kΩ | 150mV/40kΩ |
| Signal to Noise Ratio (IHF-A Weighted, Input shorted): | | |
| Phono (MM) 5mV Input | 85 dB | 85 dB |
| CD, Tuner, AV/AUX, Tape-1/-2 | 97 dB | 97 dB |
| Frequency Response: | | |
| Phono (MM) | 20 Hz — 20 kHz (± 0.5 dB) | 20 Hz — 20 kHz (± 0.5 dB) |
| CD, Tuner, AV/AUX, Tape-1/Tape-2 | 10 Hz — 80 kHz (+1, —3 dB) | 10 Hz — 80 kHz (+1, —3 dB) |
| Tone Control | | |
| Bass | ± 8 dB (100 Hz) | ± 8 dB (100 Hz) |
| Treble | ± 8 dB (10 kHz) | ± 8 dB (10 kHz) |
| Loudness Control (VR: —30 dB) | +8 dB (100 Hz) +5 dB (10 kHz) | +8 dB (100 Hz) +5 dB (10 kHz) |
| Power Supply | 100/120/220/240V (50/60 Hz) 120V/60 Hz (Canadian Models) | 100/120/220/240V (50/60 Hz) 120V/60 Hz (Canadian Models) |
| Power Consumption | 190VA (Canadian Models) | 170VA (Canadian Models) |
| Dimensions | 438(W) x 110(H) x 278(D) mm (17.2" x 4.3" x 10.9") | 438(W) x 110(H) x 278(D) mm (17.2" x 4.3" x 10.9") |
| Weight | | |
| Net | 6,3 Kgs | 6,0 Kgs |
| Gross | 7,2 Kgs | 6,7 Kgs |

Specifications and appearance design subject to change without notice.

EINFÜHRUNG

HERZLICH WILLKOMMEN

Luxman begrüßt Sie in der wachsende Schar von einsichtsvollen Audiophilen, die Luxman Audio- oder Audio-Videogeräte besitzen und benutzen. Wir sind sehr stolz über unsere lange Tradition von Vortrefflichkeit in akustischer Qualität, für die der Name Luxman steht. Diese Anleitung ist vorbereitet worden, um Ihnen einen maximalen Genuß der hervorragenden Leistungen und Merkmale des neuen Luxman LV-111/LV-110 zu ermöglichen.

Um die außerordentliche Leistung dieses Luxman LV-111/LV-110 voll ausnutzen zu können ist es notwendig, daß die mit diesem Gerät benutzten Signalquellen und Lautsprechersysteme von höchster akustischer Qualität sind. Wir empfehlen daher komplementäre Komponenten von Luxman, wo immer möglich.

Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, um mit den Merkmalen, der Bedienung und den Möglichkeiten Ihres neuen Luxman LV-111/LV-110 vertraut zu werden. Sollten irgendwelche Fragen aufkommen oder Information über weitere Luxmanprodukte erwünscht werden, wenden Sie sich an Ihren örtlichen Luxmanhändler.

BEIM ÖFFNEN DES KARTONS

Bevor ein Luxmangerät die Fabrik verläßt, wird es sorgfältig auf äußere Schäden hin, als Teil der systematischen Qualitätskontrolle, untersucht. Dies sollte zusammen mit genauer, elektrischer Überprüfung, die volle Kunstfertigkeit und Leistung des Geräts sicherstellen. Nachdem das Gerät ausgepackt worden ist, sehen Sie nach, ob irgendwelche äußere Schäden vorliegen. Heben Sie den Karton und das übrige Packmaterial auf, da sie das Risiko einer Beschädigung auf ein Minimum bringen und bei einem erneuten Transport wieder benutzt werden können. Sollte unvermuteterweise eine Beschädigung vorliegen, melden Sie dies sofort Ihrem Händler und ersuchen Sie den Namen des Transporteurs, damit eine schriftliche Klage zur Deckung der Transportschäden, eingeleitet werden kann.

DAS RECHT ZUR KLAGE GEGEN EINEN ÖFFENTLICHEN TRANSPORTEUR KANN VERFALLEN, WENN DIESER NICHT SOFORT INFORMIERT WIRD UND DER TRANSPORTKARTON UND DAS PACKMATERIAL NICHT MEHR ZUR VERFÜGUNG STEHEN. HEBEN SIE ALLES PACKMATERIAL AUF, BIS DIE KLAGE ERLEDIGT IST.

INSTALLIERUNG UND AUFSTELLUNG

Da bei der Benutzung dieses Geräts Wärme entsteht und eine ausreichende Lüftung und Kühlung des Geräts notwendig ist, empfiehlt es sich, einen Standort zu wählen, der diesen Anforderungen entspricht. Lassen Sie genügend Freiraum um den Verstärker herum (mindestens 8 cm an der Oberseite und 4 cm an den Seiten und der Rückseite) zur ordentlichen Durchlüftung frei. Der Luxman LV-111/LV-110 sollte auch nicht vollständig von anderen wärme Geräten umgeben sein. Soll der Luxman LV-111/LV-110 in ein geschlossenes Gehäuse gestellt werden, empfehlen sich zur Durchlüftung um den Verstärker herum kleine Ventilationslöcher an der Rückseite. Werden diese Empfehlungen befolgt abgebenden, sollte der Luxman LV-111/LV-110 in jeder vernünftigen Umgebung zu außerordentlichen Leistungen fähig sein.

Natürlich sollte übermäßiger Verstaubung und Feuchtigkeit vorgebeugt werden. Der Luxman LV-111/LV-110 integrierter Verstärker ist mit sorgfältig gewählten Komponenten von sehr hoher Qualität ausgestattet, und die Bedienung unter Beachtung der Anleitung sollte eine langzeitliche und uneingeschränkte Leistung des Geräts möglich machen.

REGLER & SCHALTER — FRONTPLATTE

9. Loudness-Taste

Nach Drücken dieser Taste wird der tiefe Frequenzbereich etwas betont, um den für das Ohr scheinbaren Verlust der Tiefen und Höhen bei niedrigen Lautstärken auszugleichen.

10. Subsonic Filter-Taste (nur LV-111)

Nach Drücken dieser Taste werden Signale unter 15 Hz um -3 dB pro Oktave abgesenkt und extrem niederfrequente Geräusche wie Brummeinstreuungen vom Plattenspielmotor oder von verzogenen Platten werden herausgefiltert.

11. DAT/Tonband-Monitortasten

Diese Tasten haben zwei Funktionen. Sie dienen zum Anwählen eines DAT/Decks sowie zum Überspielen zwischen zwei DAT/Decks. Zum Abhören des an die DAT/Tape-1 Buchsen der Rückwand angeschlossenen Decks wird die DAT/Tape-1 Tonband-Monitortaste gedrückt, während die Wiedergabe von DAT/Deck 2 über den DAT/Tape-2 Schalter gewählt wird.

Zum Überspielen von Aufnahmen werden DAT/Tape-1 und DAT/Tape-2 gedrückt und die Cassette mit der zu kopierenden Aufnahme wird mit DAT/Deck 2 wiedergegeben, während DAT/Deck 1 auf Aufnahme geschaltet ist. Das Kopieren der Aufnahme kann mitgehört werden.

HINWEIS: Die Tasten schalten alle Eingangswahlquellen ab. Bei Nichtverwendung immer in der OFF-Stellung belassen.

12. Betriebsanzeige

Diese Anzeige leuchtet beim Einschalten des Verstärkers durch Drücken des Netzschalters auf und zeigt an, daß das Gerät aktiviert ist.

13. Kopfhörerbuchse (Phones) (LV-111)

Diese Buchse dient zum Anschluß von Stereo-Kopfhörern und gibt ständig Audio-Signale weiter. Beim Mit-hören über Kopfhörer (A und B) beide Boxensystem-Wahltasten (Speakers A/B) ausrasten.

(LV-110)

Diese Buchse dient zum Anschluß von Stereo-Kopfhörern und gibt ständig Audio-Signale ab. Durch Anschließen von Kopfhörern werden die Lautsprecherboxen automatisch stummgeschaltet.

STECKER & ANSCHLÜSSE — RÜCKSEITE

14. Masseanschluß (GND)

Dient zum Anschluß der Massekabel anderer Komponenten wie Plattenspieler usw.

15. Plattenspieler-Eingangsbuchsen (PHONO)

Dienen zum Anschluß von Plattenspielern mit MM-, MI- oder MC-Tonabnehmern. Die Eingangsempfindlichkeit beträgt $2,5$ mV und die Impedanz liegt bei 50 k Ohm. MC-Tonabnehmer erfordern auf Grund ihres geringen Signalpegels ($0,01$ mV bis $0,1$ mV) ein MC-Verstärkungsmodul oder einen Aufwärtstransformator, um das Signal auf das Niveau der Ansprechempfindlichkeit dieser Buchsen anzuheben.

16. CD-Eingangsbuchsen

Diese Buchsen dienen zum Anschluß eines CD-Spielers. Die Eingangsempfindlichkeit liegt bei 150 mV und die Impedanz beträgt 40 k Ohm.

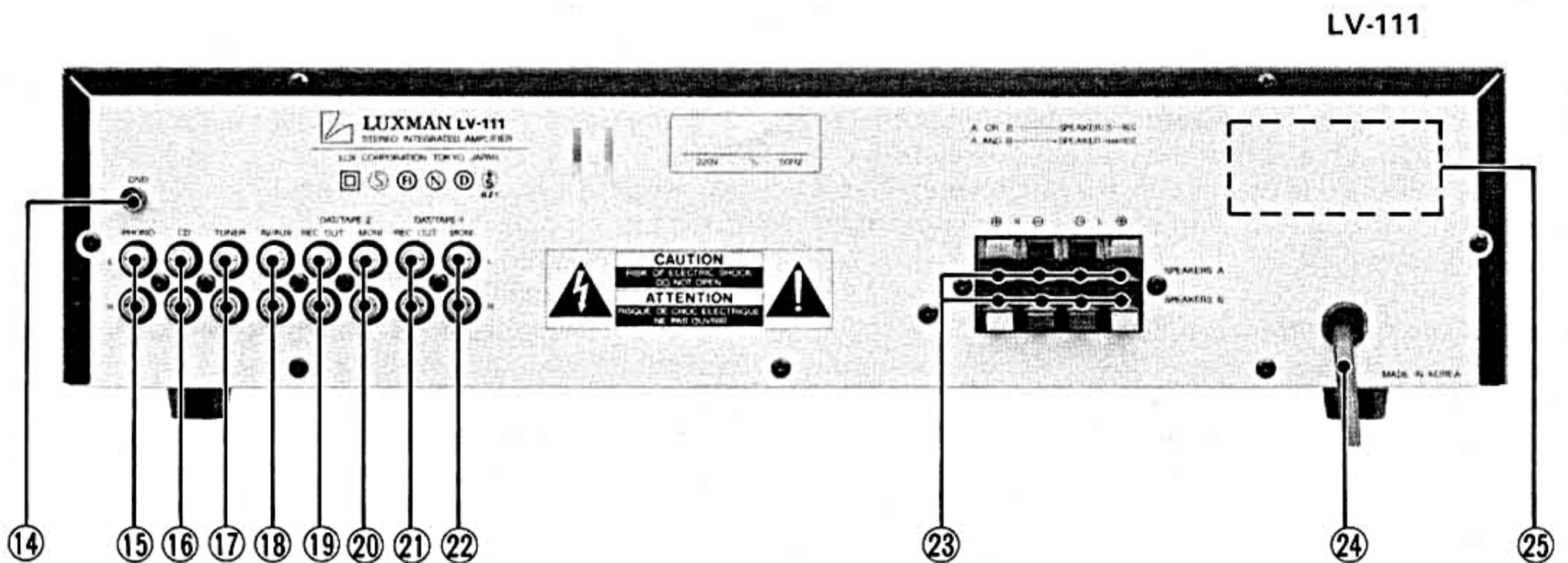
17. TUNER-Eingangsbuchsen

Diese Buchsen sind auf Tunersignale ausgelegt. Die Eingangsempfindlichkeit liegt bei 150 mV und die Impedanz beträgt 40 k Ohm.

18. AV/aux-Eingangsbuchsen

An diese Buchsen kann ein Videocassetterekorder (VCR), Video-Plattenspieler, CD-Spieler, Cassettendeck usw. angeschlossen werden. Die Eingangsempfindlichkeit liegt bei 150 mV und die Impedanz beträgt 40 k Ohm.

STECKER & ANSCHLÜSSE – RÜCKSEITE



19. DAT/Deck-2 Aufnahmebuchsen (DAT/TAPE-2 REC. OUT)

Diese Ausgangsbuchsen werden mit den Eingangsbuchsen von DAT oder Deck-2 verbunden. Bei der Aufnahme mit DAT oder Deck-2 werden die Signale über diese Buchsen an die Eingänge des Decks abgegeben.

20. DAT/Deck-2 Wiedergabebuchsen (DAT/TAPE-2 MONI)

Der linke und rechte Ausgang von DAT oder Deck-2 sind an diese Buchsen anzuschließen.

21. DAT/Deck-1 Aufnahmebuchsen (DAT/TAPE-1 REC. OUT)

Diese Buchsen werden mit den Eingangsbuchsen von Deck-1 verbunden. Bei der Aufnahme mit DAT oder Deck-1 werden die Signale über diese Buchsen an die Eingänge des Decks abgegeben.

22. DAT/Deck-1 Wiedergabebuchsen (DAT/TAPE-1 MONI)

Der linke und rechte Ausgang von DAT oder Deck-1 sind an diese Buchsen anzuschließen.

23. Lautsprecheranschlüsse A und B

Zwei mit "A" bzw. "B" bezeichnete Anschlußklemmenpaare ermöglichen den Anschluß von zwei Lautsprechersystemen. (Die Einzelheiten hierzu sind im Abschnitt "VORNEHMEN DER ANSCHLÜSSE" aufgeführt).

HINWEIS: Falls beide Anschlußpaare gleichzeitig verwendet werden, muß darauf geachtet werden, daß die kombinierte Impedanz jedes Boxensystems mindestens 16 Ohm beträgt.

24. Wechselstrom-Netzkabel

Dieses Kabel an eine Steckdose anschließen.

25. Zusätzliche Kaltgerätesteckdosen

Hier können die Netzstecker von Tuner, Cassettendeck etc. angeschlossen werden. In einigen Ländern ist dies gesetzlich verboten. In diese Länder werden Geräte ohne diese Steckdosen geliefert.

HINWEISE:

- Der Spannungswähler befindet sich auf der Unterseite des Gerätes.
- Entfernen Sie keinesfalls die Geräteabdeckung, um elektrische Schläge zu vermeiden.
- Konsultieren Sie für den technischen Service einen autorisierten Kundendienst.

DIE DEUTSCHE BUNDESPOST INFORMIERT

SEHR GEEHRTER RUNDFUNKTEILNEHMER!

Dieses Gerät ist von der Deutschen Bundespost als Ton- bzw. Fernseh-Rundfunkempfänger zugelassen. Es entspricht den zur Zeit geltenden Technischen Vorschriften der Deutschen Bundespost und ist zum Nachweis dafür mit dem entsprechenden Zulassungszeichen gekennzeichnet. Bitte überzeugen Sie sich selbst.

Dieses Gerät darf im Rahmen der umseitig abgedruckten "Allgemeinen Genehmigung für Ton und Fernseh-Rundfunkempfänger" in der Bundesrepublik Deutschland betrieben werden. Beachten Sie aber bitte, daß aufgrund dieser Allgemeinen Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden dürfen. ●) Wer unbefugt andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, des Seefunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste) empfängt, verstößt gegen die Genehmigungsauflagen und macht sich daher nach § 15 Absatz 2a des Gesetzes über Fernmeldeanlagen strafbar.

Die Kennzeichnung mit der FTZ-Prüfnummer bietet Ihnen die Gewähr, daß dieses Gerät keine anderen Fernmeldeanlagen einschließlich Funkanlagen stört. Die Zusatzbuchstaben S oder SK bei der FTZ-Prüfnummer besagen außerdem, daß das Gerät gegen störende Beeinflussungen durch andere Funkanlagen (z.B. des Amateurfunks, des CB-Funks) weitgehend unempfindlich ist. Sollten ausnahmsweise trotzdem Störungen auftreten, so wenden Sie sich bitte an die örtlich zuständige Funkstörungsmeßstelle..

-) Zum Empfang anderer Sendungen darf dieses Gerät nur mit Genehmigung der Deutschen Bundespost benutzt werden. Allgemein genehmigt ist zur Zeit der Empfang der Aussendungen von Amateurfunkstellen und der Normalfrequenz- und Zeitzeichensendungen.

ALLGEMEINE GENEHMIGUNG FÜR TON- UND FERNSEH-RUNDFUNKEMPFÄNGER.

Die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970 (veröffentlicht im Bundesanzeiger Nr. 234 vom 16. Dezember 1970) wird unter Bezug auf Abschnitt III der Genehmigung durch folgende Fassung der Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger gemäß den §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen ersetzt.

GENEHMIGUNG FÜR TON- UND FERNSEH-RUNDFUNKEMPFÄNGER.

I.

1. Die Errichtung und der Betrieb von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern werden nach §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen in der Fassung der Bekanntmachung vom 17. 3. 77 (BGBl. IS. 459) allgemein genehmigt.
2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger im Sinne dieser Genehmigung sind Funkanlagen gemäß § 1 Abs. 1 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen, die ausschließlich die für Rundfunkempfänger zugelassenen Frequenzabstimmbereiche*) aufweisen und zum Aufnehmen und gleichzeitigen Hör- oder Sichtbarmachen von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendungen bestimmt sind. Zum Empfänger gehören auch eingebaute oder mit ihm fest verbundene Antennen sowie bei Unterteilung in mehrere Geräte die funktionsmäßig zugehörigen Geräte.

Außer für den Empfang von Rundfunksendungen dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger nur mit besonderer Genehmigung der Deutschen Bundespost für andere Fernmeldezwecke zusätzlich benutzt werden.

In den Empfänger eingebaute oder sonst mit ihm verbundene Zusatzgeräte (z.B. Ultraschallfernmeldeanlagen, Infrarotfernmeldeanlagen (werden von dieser Genehmigung nicht erfaßt (ausgenommen die Einrichtungen zum Empfang des Verkehrsrundfunks). Desgleichen sind andere technische Empfängereigenschaften, die über den eigentlichen Zweck eines Rundfunkempfängers hinausgehen (z.B. zum Empfang anderer Funkdienste, für die Wiedergabe im Rahmen von Textübertragungsverfahren), hierdurch nicht genehmigt. Hierfür gelten besondere Regelungen.

II.

Diese Genehmigung wird unter nachstehenden Auflagen erteilt:

1. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen den jeweils geltenden Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger entsprechen. Eingebaute Zusatzgeräte müssen den für sie geltenden Bestimmungen und technischen Vorschriften genügen.

Änderungen der Technischen Vorschriften, die im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen veröffentlicht werden, muß bei schon errichteten und in Betrieb genommenen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern nachgekommen werden, wenn durch den Betrieb dieser Rundfunkempfänger andere elektrische Anlagen gestört werden.

Serienmäßig hergestellte Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen zum Nachweis dafür daß sie den Technischen Vorschriften entsprechen, mit

DIE DEUTSCHE BUNDESPOST INFORMIERT

einer FTZ-Prüfnummer gekennzeichnet sein.**)
Die FTZ-Prüfnummer sagt über die elektrische und mechanische Sicherheit und die Einhaltung der Strahlenschutzbestimmungen nichts aus.

2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger dürfen an ortsfesten oder nichtortsfesten Rundfunk-Empfangsantennenanlagen, -Verteilanlagen oder Kabelfernsehanlagen betrieben und im Rahmen der Bestimmungen über private Drahtfernmeldeanlagen mit Drahtfernmeldeanlagen verbunden werden.

Auf demselben Grundstück oder innerhalb eines Fahrzeuges dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger mit anderen Geräten oder sonstigen Gegenständen (z.B. Plattenspieler, Magnetaufzeichnungs- und -Wiedergabegeräten, Antennen) verbunden werden, sofern diese Geräte von der Deutschen Bundespost genehmigt sind oder keiner Genehmigung bedürfen.

Die räumliche Kombination von Funkanlagen mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern ist nur dann zulässig, wenn die betreffenden Funkanlagen je für sich genehmigt sind.

3. Mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern dürfen aufgrund dieser Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden, also übertragene Tonsignale (Musik, Sprache) und Fernsehsignale (nur Bildinformationen). Andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste, Datenübertragungen) dürfen nicht aufgenommen werden; werden sie jedoch unbeabsichtigt empfangen, so dürfen sie weder aufgezeichnet, noch anderen mitgeteilt, noch für irgendwelche Zwecke ausgewertet werden. Das Vorhandensein solcher Sendungen darf auch nicht anderen zur Kenntnis gebracht werden.

4. Durch Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger darf der Betrieb anderer elektrischer Anlagen nicht gestört werden.

5. Änderungen der Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger, die die zulässigen Frequenzabstimmbereiche der Empfänger erweitern, gehen über den Umfang dieser Genehmigung hinaus und bedürfen vor ihrer Ausführung einer besonderen Genehmigung der Deutschen Bundespost.

Wer aufgrund dieser Genehmigung einen Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger betreibt, hat bei einer Änderung der kennzeichnenden-Merkmale von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendern (insbesondere bei Änderung des Sendeverfahrens oder bei Frequenzwechsel!) die ggf. notwendig werdenden Änderungen an dem Rundfunkempfänger auf seine Kosten vornehmen zu lassen.

6. Die Deutsche Bundespost ist berechtigt, Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte darauf zu prüfen, ob die Auflagen der Genehmigung und die Technischen Vorschriften eingehalten werden.

Den Beauftragten der Deutschen Bundespost ist das Betreten der Grundstücke oder Räume, in denen sich Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger befinden, zu den verkehrsüblichen Zeiten zu gestatten. Befinden sich die Rundfunkempfänger oder mit ihnen verbundene Geräte nicht im Verfügungsbereich desjenigen, der die Empfänger betreibt, so hat er den Beauftragten der Deutschen Bundespost Zutritt zu diesen Teilen zu ermöglichen.

III.

Bei Funkstörungen, die nicht durch Mängel der Rundfunkempfänger oder der mit ihnen verbundenen Geräte verursacht werden, können die Funkmeßdienste der Deutschen Bundespost zur Feststellung der Störung in Anspruch genommen werden.

IV.

1. Diese Genehmigung kann allgemein oder durch die örtlich zuständige Oberpostdirektion einem einzelnen Betreiber gegenüber für einen bestimmten Rundfunkempfänger widerrufen werden. Ein Widerruf ist insbesondere zulässig, wenn die unter Abschnitt II aufgeführten Auflagen nicht erfüllt werden.

Anstatt die Genehmigung zu widerrufen, kann die Deutsche Bundespost anordnen, daß bei einem Verstoß gegen eine Auflage ein Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger außer Betrieb zu setzen ist und erst bei Einhaltung der Auflagen wieder betrieben werden darf.

Die Auflagen dieser Genehmigung können jederzeit ergänzt oder geändert werden.

2. Diese Genehmigung ersetzt die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970, sie gilt ab 1. Juli 1979.

Bonn, den 14. 5. 1979.

Der Bundesminister für
das Post- und Fernmeldewesen
Im Auftrag
Haist

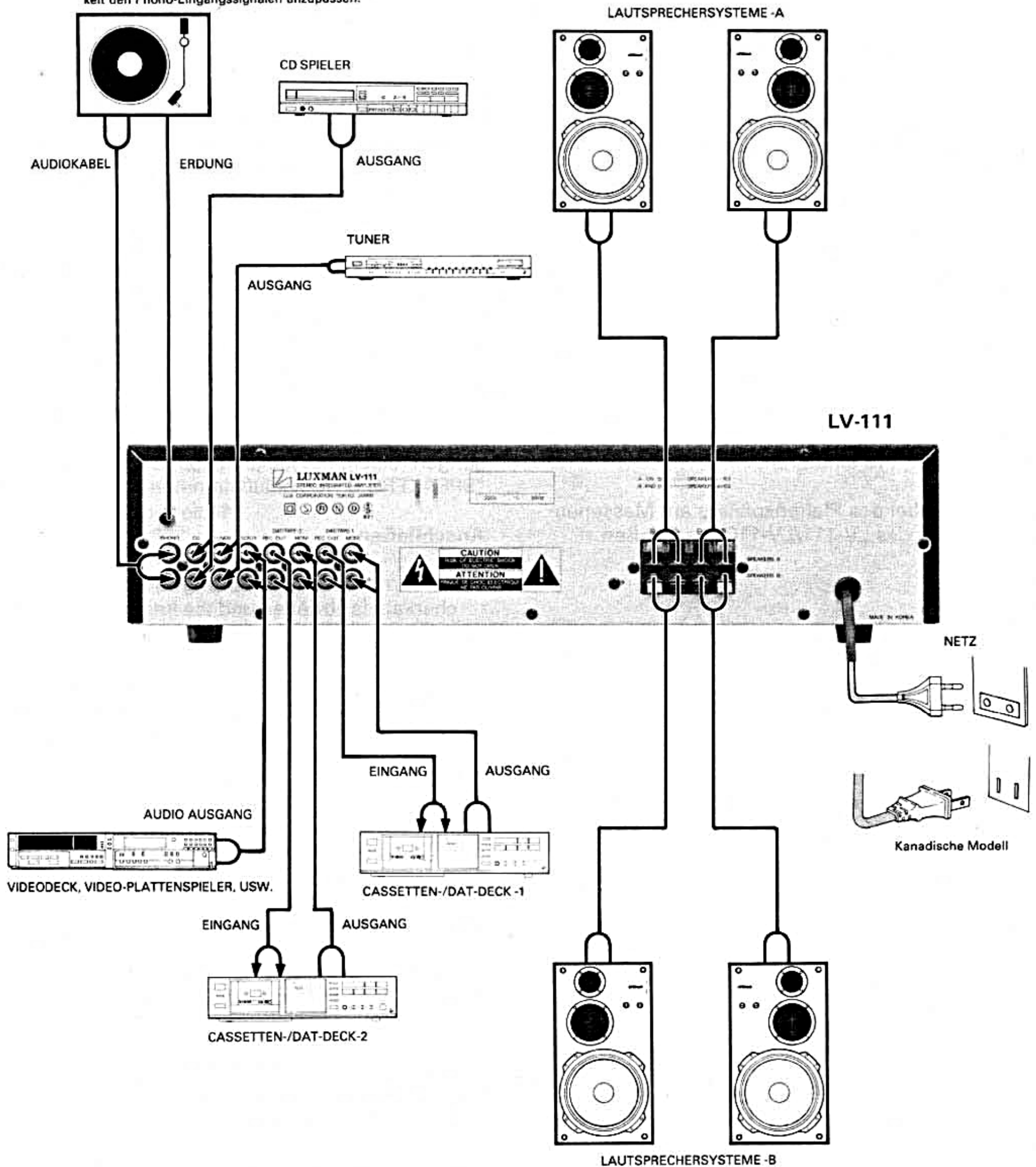
*) Siehe Technische Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, veröffentlicht im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen.

**) Für ausnahmsweise noch nicht gekennzeichnete, vor dem 1. Juli 1979 errichtete und in Betrieb genommene Ton-Rundfunkempfänger wird die Kennzeichnung nicht verlangt.

ANSCHLUSSDIAGRAMM

PLATTENSPIELER (MM Tonabnehmer)

- Bringen Sie einen MC-Tonabnehmer zur Anwendung, so benötigen Sie einen Aufwärts-Transformer oder einen Hauptverstärker, um die Empfindlichkeit den Phono-Eingangssignalen anzupassen.



VORNEHMEN DER ANSCHLÜSSE

VOR DEM ANSCHLUSS

Es empfiehlt sich, die Netzkabel der anderen Anlagenbausteine (insbesondere des Verstärkers) vor dem Anschluß von der Steckdose zu trennen, um eine Beschädigung der Lautsprecheranlage bzw. des Verstärkers beim Anschluß zu verhüten.

ANSCHLUSSKABEL (Cinch-Kabel)

Beim Anschluß über den Hochpegelausgang (Cinch) auf kanalrichtige Verbindung achten: L an L und R an R. Die meisten Cinch-Kabel sind als Orientierungshilfe farbkodiert (RED), wobei der rote Stecker für den rechten Kanal und der Schwarz oder weiße für den linken ist.

Die Buchsen an der Geräterückseite von LV-111/LV-110 sind ebenfalls farblich gekennzeichnet: Die Mitte der Buchse für den rechten Kanal ist rot, die für den linken Kanal weiß.

Plattenspieler

1. Plattenspieler haben normalerweise zwei Kabel mit Stiftsteckern. Diese Stecker in die PHONO-Buchsen des LV-111/LV-110 einführen.
2. Das Massekabel des Plattenspielers am Massenschluß (GND) des LV-111/LV-110 anschließen.

Tuner

Die Ausgänge des Tuners mit den TUNER-Buchsen des LV-111/LV-110 verbinden.

DAT oder Cassettendeck

1. Den linken und rechten Direktausgang (Line Out) des DAT oder Cassettendecks mit den DAT/Tape-1 Monitor-Klemmen (links und rechts) des LV-111/LV-110 verbinden.
2. Die Eingänge (links und rechts) des DAT oder Decks mit den DAT/Tape-1 REC OUT-Klemmen (links und rechts) des LV-111/LV-110 verbinden.
3. Zum Anschluß eines zweiten DAT oder Decks sind die Anschlüsse von Schritt 1 und 2 mit den DAT/Tape-2 Anschlußklemmen auszuführen.

CD-Spieler

Die Ausgänge des CD-Spielers sind an den CD-Eingangsbuchsen des LV-111/LV-110 anzuschließen.

Anschluß von anderen audio Quellen

Schließen Sie den audio Ausgang eines Video-Cassettentekorders (VCR), Video-Plattenspielers, CD-Spielers, Cassettendecks usw. an die AV-AUX Buchsen des LV-111/LV-110 an.

Lautsprecher

Der LV-111/LV-110 kann zwei Lautsprechersysteme (A und B) zugleich betreiben. Um eine Stereo-Wiedergabe zu ermöglichen, sollte zumindest ein Boxenpaar angeschlossen werden. Die rechte Lautsprecherbox an die rechte Anschlußklemme und die linke Box an die linke Anschlußklemme anschließen. Es empfiehlt sich, für die Anschlüsse dickdrähtige Lautsprecherkabel hoher Qualität (in den meisten HiFi-Geschäften erhältlich) zu verwenden. Sicherstellen, daß das erste Lautsprecherpaar an die mit "SPEAKERS A" bezeichneten Anschlußklemmen angeschlossen ist und auf korrekte Kanalzuweisung (links zu links, rechts zu rechts bzw. + mit + und - mit -) achten. Falsche Anschlüsse führen zu einer inkorrekten Phase, wodurch Einbußen im Niederfrequenzgang verursacht werden. Beim Anschluß eines zweiten Lautsprechersystems den obigen Anweisungen folgen, hierbei jedoch die Anschlüsse über die "SPEAKERS B"-Anschlußklemmen vornehmen.

Anschließen:

1. Ca. 12mm von der Isolierung am Ende des Lautsprecherkabels abziehen und die freigelegten Drähte zusammendrehen.
2. Die Klemme an der Lautsprecherbuchse nach oben oder unten schieben, den freigelegten Draht in den Anschluß einführen und die Klemme schließen.

Netzkabel

An eine Steckdose anschließen. Bei Störgeräuschen oder Statikrauschen den Stecker herausziehen und erneut seitenverkehrt einführen.

Kaltgerätesteckdosen

Das Gerät ist mit einer direkten Kaltgerätesteckdose (100W Maximum) und zwei einschaltabhängigen Steckdosen (200W) ausgerüstet.

An der direkten Kaltgerätesteckdose liegt stets Spannung an, während die einschaltabhängigen Steckdosen nur nach Einschalten des LV-111/LV-110 Strom führen.

In einigen Ländern ist das Gerät nicht mit Kaltgerätesteckdosen ausgestattet, wenn diese dort gesetzlich verboten ist.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Den Lautstärkeregler (VOLUME CONTROL) auf Minimum einstellen.
2. Die Stromzufuhr einschalten.
3. Die CD-/Direkttaste und DAT/Tape-Monitortasten ausrasten.
4. Das gewünschte Lautsprechersystem durch Drücken der A- oder B-Lautsprechertasten wählen (nur LV-111).
5. Die gewünschte Quelle mit der INPUT SELECTOR-Taste und DAT/Tape-Monitortaste wählen.
6. Die Quelle wiedergeben.
7. Den Lautstärkeregler (VOLUME CONTROL) und den Balance-Einstellknopf entsprechend einstellen.
8. Den Baß- und Höhen-Einstellknopf nach Ihren Hörwünschen einstellen.

● CD-Spieler

1. Die CD-Eingangswahltaste drücken.
2. Den CD-Spieler betreiben.

● Tuner

1. Die Tuner-Eingangswahltaste drücken.
2. Die gewünschten Sender abstimmen.

● Plattenspieler

1. Die Phono-Eingangswahltaste drücken.
2. Den Plattenspieler betreiben.

● DAT/Tonbanddeck-Wiedergabe

1. Die gewünschte DAT/Tape-Monitortaste drücken.
2. Das DAT- oder Tonbanddeck betreiben.

● DAT/Tonbanddeck-Aufnahme

Die Eingangswahltaste für die Aufnahme von der Programmquelle drücken. Das Signal der Programmquelle wird dann zu den DAT/TAPE-1/-2 REC OUT-Anschlüssen auf der Rückseite geleitet. Ein gleichzeitiges Aufnehmen ist so auf den zwei Decks möglich.

● DAT/Tonbanddeck-Überspielen

Zum Überspielen von Aufnahmen werden DAT/Tape-1 und DAT/Tape-2 gedrückt und die Cassette mit der zu kopierenden Aufnahme wird mit DAT/Deck 2 wiedergegeben, während DAT/Deck 1 auf Aufnahme geschaltet ist. Das Kopieren der Aufnahme kann mitgehört werden.

● Wiedergabe von Geräten, die mit den AV/aux-Anschlüssen verbunden sind

1. Die AV/aux-Eingangswahltaste drücken.
2. Das mit den AV/aux-Anschlüssen verbundene Gerät betreiben.

PFLEGE & WARTUNG

REINIGUNG

Die solide Verarbeitung aller Knöpfe und die Aluminium-Frontplatte sollten bei ordentlicher Pflege und Reinigung eine unendliche Lebensdauer haben. Benutzen Sie niemals Scheuerschwämme, Stahlwolle, Scheuerpulver oder scharfe Chemikalien (z.B. Laugelösungen). Diese beschädigen die Oberflächen. Reinigen Sie mit Hilfe eines weichen, nicht-faserernden, leicht mit einer milden Lösung oder Reinigungsmittel angefeuchteten Lappens oder Baumwolltuchs.

WIEDEREINPACKEN ZUM TRANSPORT

Sollte Ihr LV-111/LV-110 aus irgend einem Grund nochmals transportiert werden, benutzen Sie vorzugsweise die Originalverpackung. Falls diese nicht mehr vorhanden ist, versichern Sie sich, daß passendes oder zumindest entsprechendes Packmaterial benutzt wird.

REPARATUREN

Nur qualifiziertes Wartungspersonal sollte den LV-111/LV-110 reparieren. Die Luxmangesellschaft und deren fabriktrainiertes Wartungspersonal haben die Kenntnisse und das Werkzeug, die für Reparaturen dieses Präzisionsinstruments notwendig sind.

In vielen Fällen ist der Händler, bei dem das Luxman-Gerät erworben wurde, ausgestattet, um notwendige Reparaturen durchzuführen.

TECHNISCHE DATEN

| | LV-111 | LV-110 |
|--|-----------------------------|-----------------------------|
| Leistungsabgabe | | |
| (8Ω, 20 Hz — 20 kHz) | 45W + 45W | 35W + 35W |
| (8Ω, 1 kHz) | 50W + 50W | 40W + 40W |
| Dynamikleistung | 70W + 70W/8Ω | 60W + 60W/8Ω |
| | 110W + 110W/4Ω | 95W + 95W/4Ω |
| Harmonische Verzerrung gesamt | | |
| (8Ω, 20 Hz — 20 kHz) | 0,05% (45W) | 0,05% (35W) |
| (8Ω, 1 kHz) | 0,008% (45W) | 0,008% (35W) |
| IM-Verzerrung (8Ω, 60 Hz : 7 kHz = 4 : 1) | 0,008% (45W) | 0,008% (35W) |
| Eingangsempfindlichkeit/impedanz: | | |
| Phono (MM) | 2,5mV/50kΩ | 2,5mV/50kΩ |
| CD, Tuner, AV/aux, Tape-1/-2 | 150mV/40kΩ | 150mV/40kΩ |
| Rauschabstand (IHF A-bewertet, Eingang Kurzgeschlossen): | | |
| Phono (MM) (5mV, Eingang) | 85 dB | 85 dB |
| CD, Tuner, AV/aux, Tape-1/-2 | 97 dB | 97 dB |
| Frequenzgang: | | |
| Phono (MM) | 20 Hz — 20 kHz (±0,5 dB) | 20 Hz — 20 kHz (±0,5 dB) |
| CD, Tuner, AV/aux, Tape-1/-2 | 10 Hz — 80 kHz (+1, -3 dB) | 10 Hz — 80 kHz (+1, -3 dB) |
| Klangregelung | | |
| Baß | ± 8 dB (100 Hz) | ± 8 dB (100 Hz) |
| Diskant. | ± 8 dB (10 kHz) | ± 8 dB (10 kHz) |
| Lautstärkeregelung (VR: -30 dB) | +8 dB (100 Hz) | +8 dB (100 Hz) |
| | +5 dB (10 kHz) | +5 dB (10 kHz) |
| Leistung | 100/120/220/240V (50/60 Hz) | 100/120/220/240V (50/60 Hz) |
| | 120V/60 Hz | 120V/60 Hz |
| | (kanadische Modelle) | (kanadische Modelle) |
| Leistungsaufnahme | 190VA (kanadische Modelle) | 170VA (kanadische Modelle) |
| Abmessungen | 438(B) x 110(H) x 278(T)mm | 438(B) x 110(H) x 278(T)mm |
| Gewicht | | |
| Netto | 6,3 Kg | 6,0 Kg |
| Brutto | 7,2 Kg | 6,7 Kg |

Änderungen auf Grund der Verbesserung der Technik und des Designs behalten wir uns ohne vorherige Ankündigung vor.

INTRODUCTION

BIENVENUE!

Luxman vous accueille au sein du groupe toujours croissant d'audiophiles connaisseurs, heureux propriétaires et utilisateurs de produits audio et audio-vidéo Luxman. Nous sommes très fiers de la longue tradition de perfection que le nom de Luxman évoque dans le domaine de la qualité du son. Ce manuel a été mis au point pour vous permettre d'apprécier au mieux la performance remarquable et les caractéristiques de votre nouveau Luxman LV-111/LV-110.

Pour atteindre la performance exceptionnelle dont est capable le Luxman LV-111/LV-110, il est nécessaire que toutes les sources de signal et systèmes de haut-parleurs qui lui sont combinés soient de la meilleure qualité possible de son. Nous recommandons autant que possible l'usage de composants Luxman dans cette combinaison.

Veillez étudier soigneusement ce manuel et vous familiariser avec toutes les caractéristiques, l'utilisation et les capacités de votre nouveau Luxman LV-111/LV-110. Pour toute réponse à vos questions, ou toute information concernant d'autres produits Luxman veuillez consulter votre détaillant local Luxman.

LORSQUE VOUS OUVREZ LA BOÎTE

Avant qu'un produit Luxman ne quitte l'usine, il est soigneusement inspecté, la détection d'imperfections physiques étant une des routines de contrôle systématique de la qualité effectué chez Luxman. Cette inspection, parallèlement à une vérification globale des circuits électriques, assure une exécution et une performance de haute qualité. Lorsque vous avez déballé l'appareil, vérifiez qu'il n'a subi aucun dommage physique. Conservez le carton d'expédition et tout autre matériau d'emballage, qui permettront de réduire au maximum d'éventuels dommages dus au transport, au cas où l'appareil devrait être expédié à nouveau ultérieurement. Dans le cas fort peu probable où des dommages se sont produits, avisez-en immédiatement votre détaillant et prenez connaissance du nom du transporteur en vue de faire une réclamation écrite et de vous faire rembourser les dommages dus au transport.

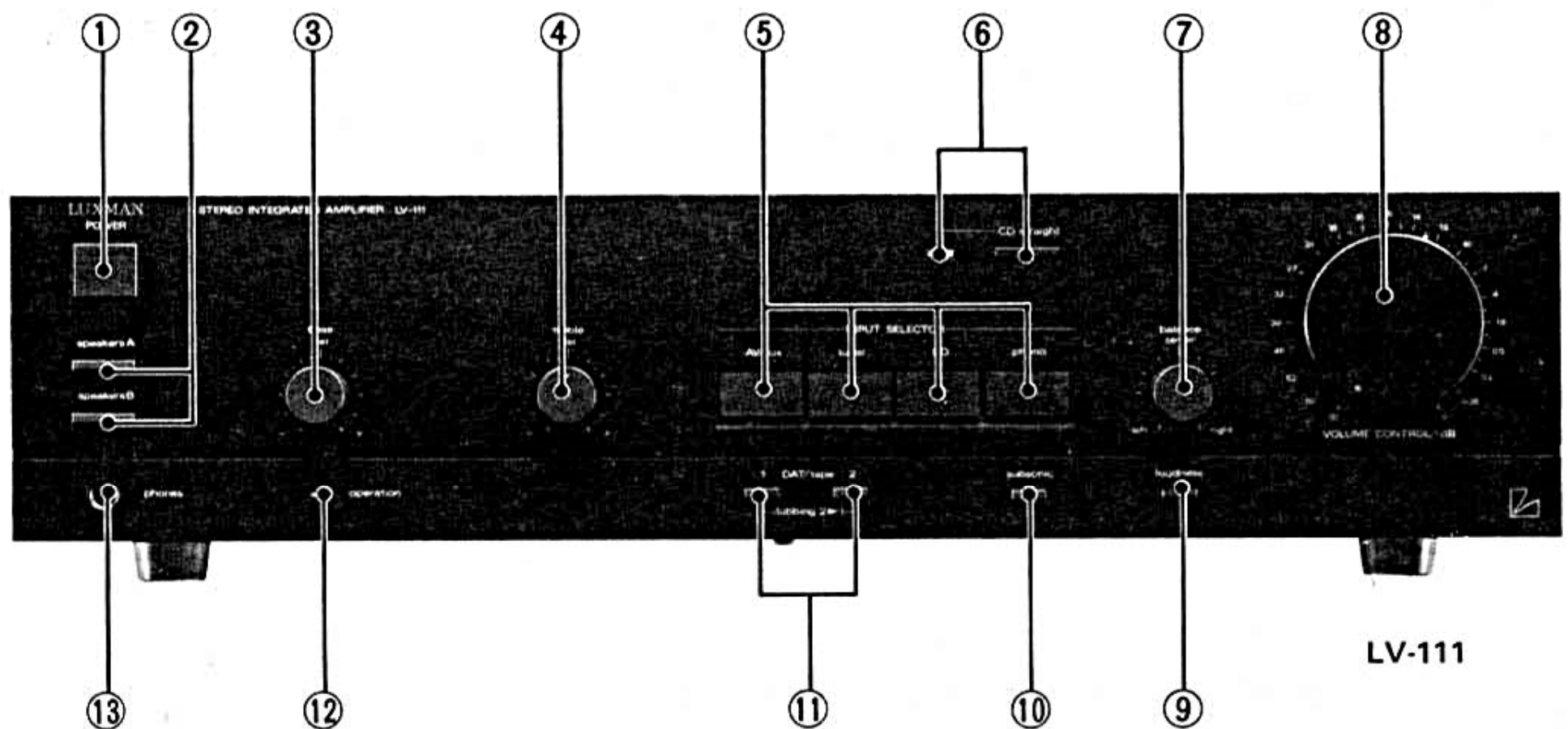
LE DROIT À TOUTE RÉCLAMATION À L'ENCONTRE D'UN TRANSPORTEUR PUBLIC PEUT ÊTRE PÉRIMÉ SI LE TRANSPORTEUR N'EN EST PAS AVISÉ IMMÉDIATEMENT ET SI LE CARTON D'EXPÉDITION ET LE MATÉRIAU D'EMBALLAGE NE SONT PAS DISPONIBLES À L'INSPECTION. CONSERVEZ TOUS LES MATÉRIAUX D'EMBALLAGE JUSQU'À ABOUTISSEMENT DE LA RÉCLAMATION.

INSTALLATION ET EMBLACEMENT

Une circulation d'air adéquate est indispensable au bon fonctionnement de votre LV-111/LV-110, qui génère de la chaleur lors de son utilisation. Pour ce faire créez un espace suffisant autour du amplificateur (au moins 8 centimètres au-dessus de l'appareil et environ 4 centimètres sur les côtés et à l'arrière de l'appareil). Le Luxman LV-111/LV-110 ne devra pas non plus être enfermé en compagnie d'autres composants générateurs de chaleur. Dans le cas où le Luxman LV-111/LV-110 doit être monté dans un coffret fermé, il est recommandé que l'arrière de ce coffret soit muni de trous de ventilation pour permettre une bonne circulation d'air autour du amplificateur. Si vous respectez toutes ces instructions, le Luxman LV-111/LV-110 atteindra une performance exceptionnelle dans tout milieu convenable.

Bien entendu, vous devrez également penser à protéger votre appareil de tout empoussiérage et humidité excessifs en toute occasion. L'amplificateur intégré Luxman LV-111/LV-110 a été soigneusement mis au point à l'aide de composants de haute qualité et le respect de toutes les instructions données devrait assurer longévité et stabilité de sa performance.

COMMANDES ET COMMUTATEURS – PANNEAU AVANT



1. Bouton d'alimentation

Appuyez sur ce bouton pour mettre l'appareil sous/hors tension. Tout d'abord l'indicateur de fonctionnement s'allume lorsqu'on appuie sur ce bouton, après quoi le circuit de silencieux entre en fonction, permettant à l'amplificateur d'être prêt à fonctionner au bout de 3 secondes environ.

2. Sélecteurs d'enceintes A et B (LV-111 uniquement)

Il vous permet d'écouter: (1) les deux paires d'enceintes raccordées lorsque les deux sélecteurs sont enfoncés; (2) une des deux paires d'enceintes lorsque l'un ou l'autre des sélecteurs est enfoncé; (3) aucune paire d'enceintes lorsque aucun des sélecteurs n'est enfoncé ce qui permet une écoute privée au casque.

3. Bouton de commande des graves

Lorsque le bouton de commande des graves est en position médiane, la courbe de basse réponse est plate. Tournez le bouton de commande des graves dans le sens des aiguilles d'une montre pour accentuer les fréquences basses et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour les atténuer.

4. Bouton de commande des aiguës

Lorsque le bouton de commande des aiguës est en position médiane, la courbe de haute réponse est plate. Tournez le bouton de commande des aiguës dans le sens des aiguilles d'une montre pour accentuer les fréquences élevées et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour les atténuer.

5. Boutons de sélection d'entrée

Ils permettent de sélectionner la source d'entrée: AV/aux, tuner, lecteur CD et platine tourne-disque.

6. Bouton d'entrée CD directe et indicateur

Lorsque ce bouton est enfoncé, l'indicateur s'allume et le mode de reproduction passe sur "lecteur CD uniquement".

Aucune des commandes et boutons tels les boutons de sélection d'entrée (5), les boutons de contrôle de DAT/magnétocassette (11) et le filtre subsonique (10) (seulement pour LV-111) ne seront effectifs.

Pour pouvoir écouter AV/aux, le tuner, une platine tourne-disque ou une cassette, appuyez une nouvelle fois sur ce bouton (l'indicateur s'éteint).

7. Bouton de commande de balance

Il permet de répartir le volume entre les canaux gauche et droit. Le volume est réparti de façon égale entre les canaux gauche et droit lorsque cette commande est en position médiane (à cran). Tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume du canal droit tout en diminuant le volume du canal gauche. Tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour obtenir l'effet contraire.

8. Bouton de commande de volume

Tournez cette commande dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume sonore et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le diminuer.

COMMANDES ET COMMUTATEURS – PANNEAU AVANT

9. Bouton du correcteur physiologique

Enfoncez ce bouton pour compenser la perte de sensibilité de l'oreille à faible niveau d'écoute et accentuer les basses et hautes fréquences.

10. Bouton du filtre subsonique (LV-111 uniquement)

Les signaux de fréquence inférieure à 15 Hz sont atténués de -3 dB par octave lorsque ce bouton est enfoncé, ceci permet d'éliminer les bruits de très basse fréquence tels le ronflement du moteur de la platine tourne-disque et la distorsion provoquée par des disques voilés.

11. Boutons de contrôle de DAT/magnétocassette

Ces boutons possèdent deux fonctions. Lorsque vous désirez écouter une cassette lue sur le DAT ou sur la magnétocassette raccordé aux bornes pour DAT/magnétocassette 1 du panneau arrière, appuyer sur le bouton de contrôle de DAT/magnétocassette 1. De même, appuyez sur le bouton de contrôle de DAT/magnétocassette 2 lorsque vous voulez écouter une cassette lue sur le DAT/magnétocassette 2.

Ces boutons vous permettent aussi d'effectuer la duplication d'enregistrements sur bande. Mettez une cassette enregistrée dans le DAT/magnétocassette 2 et placez-le dans le mode de lecture. Mettez une cassette vierge dans le DAT/magnétocassette 1 et placez-le dans le mode d'enregistrement et enfoncez les deux boutons de contrôle de DAT/magnétocassette 1 et DAT/magnétocassette 2. Vous pouvez écouter la cassette tout en effectuant la duplication.

NOTE: Les touches couvrent toutes les sources de sélection d'entrée. Laissez-les toujours dans la position hors circuit (OUT) lorsque vous ne les utilisez pas.

12. Indicateur de fonctionnement

Appuyez sur le bouton d'alimentation, le témoin s'allume indiquant que l'appareil est sous tension.

13. Prise de casques

(LV-111)

Branchez deux casques stéréo à cette prise pour une écoute privée (le signal de sortie est toujours présent sur cette prise). Libérez les sélecteurs d'enceintes A et B pour déconnecter les enceintes lors de l'écoute au casque.

(LV-110)

Branchez deux casques stéréo à cette prise pour une écoute privée (le signal de sortie est toujours présent sur cette prise). Lorsque la fiche du casque est insérée dans cette prise, le son délivré par les enceintes est automatiquement coupé.

PRISES ET BORNES – PANNEAU ARRIÈRE

14. Borne de masse (GND)

Elle est destinée au raccordement des fils de masse en provenance d'éléments audio, une platine tourne-disque par exemple.

15. Prises d'entrée pour platine tourne-disque (PHONO)

Elles sont prévues pour le raccordement de la sortie d'une platine tourne-disque équipée d'une cellule à aimant mobile (MM), à induction magnétique (MI) ou à bobine mobile (MC). La sensibilité d'entrée est de 2,5mV et l'impédance d'entrée de 50k ohms. Les cellules à bobine mobile (MC) délivrant une tension de sortie très faible (0,01mV à 0,1mV), il faut utiliser un transformateur élévateur ou un préamplificateur pour correspondre la tension de sortie à la sensibilité d'entrée de ces prises.

16. Prises d'entrée pour lecteur de compact disc (CD)

Elles sont prévues pour le raccordement de la sortie d'un lecteur de compact disc. La sensibilité d'entrée est de 150mV et l'impédance d'entrée de 40k ohms.

17. Prises d'entrée pour TUNER

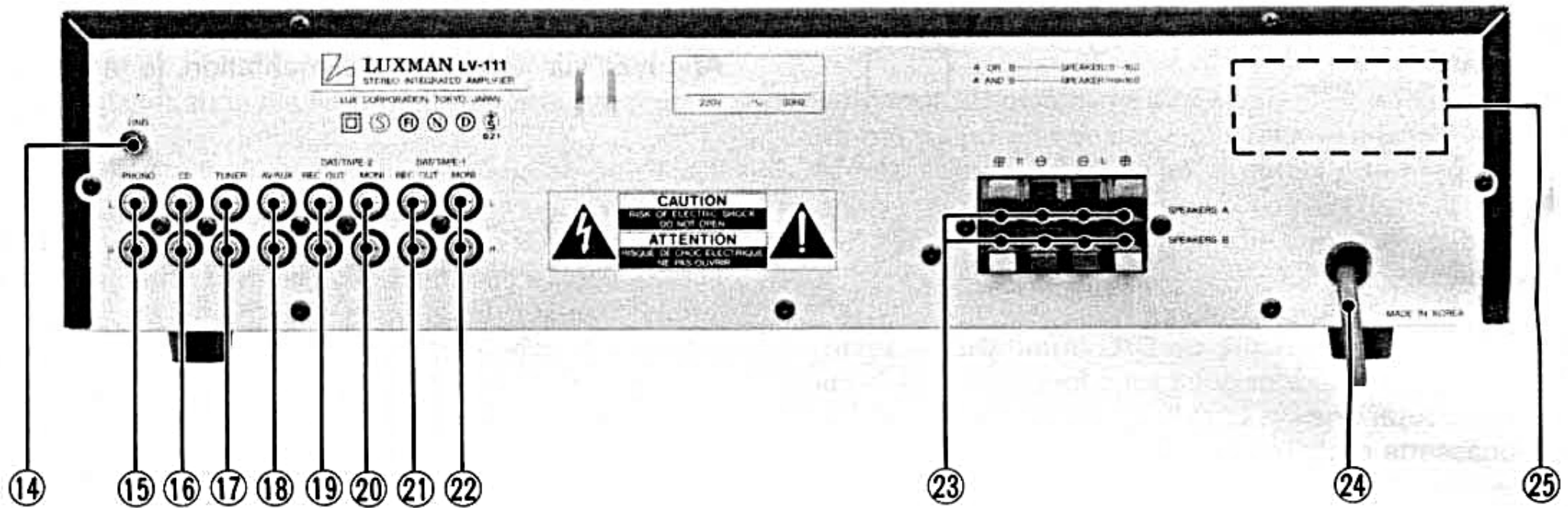
Elles sont prévues pour le raccordement de la sortie d'un tuner. La sensibilité d'entrée est de 150mV et l'impédance d'entrée de 40k ohms.

18. Prises d'entrée pour appareil audio-visuel/auxiliaire (AV/aux)

Elles sont prévues pour la sortie d'un magnétoscope, d'un lecteur de disque optique, d'un lecteur de compact disc, d'une magnétocassette, etc. La sensibilité d'entrée est de 150mV et l'impédance d'entrée de 40k ohms.

PRISES ET BORNES — PANNEAU ARRIÈRE

LV-111



19. Prises de sortie pour enregistrement sur DAT/magnétocassette 2 (DAT/TAPE-2 REC. OUT)

Elles sont prévues pour le raccordement de l'entrée du DAT ou du magnétocassette 2. Les signaux d'entrée destinés à l'enregistrement sur le DAT ou le magnétocassette 2 sont délivrés par ces prises.

20. Prises d'entrée pour lecture sur DAT/magnétocassette 2 (DAT/TAPE-2 MONI)

Elles sont prévues pour le raccordement des sorties de ligne gauche et droite du DAT ou du magnétocassette 2.

21. Prises de sortie pour enregistrement sur DAT/magnétocassette 1 (DAT/TAPE-1 REC. OUT)

Elles sont prévues pour le raccordement de l'entrée du DAT ou du magnétocassette 1. Les signaux d'entrée destinés à l'enregistrement sur DAT ou sur le magnétocassette 1 sont délivrés par ces prises.

22. Prises d'entrée pour lecture sur DAT/magnétocassette 1 (DAT/TAPE-1 MONI)

Elles sont prévues pour le raccordement des sorties de ligne gauche et droite du DAT ou du magnétocassette 1.

23. Bornes pour enceintes A et B

Deux jeux de bornes repérés par "A" et "B" sont prévus pour permettre le raccordement de deux paires d'enceintes. (Reportez-vous à la section "Directives des branchements" pour de plus amples renseignements).

REMARQUE: Lorsque vous utilisez ces deux jeux de bornes au même moment vous devez vous assurer que l'impédance de chaque enceinte est supérieure à 16 ohms.

24. Cordon d'alimentation secteur

Branchez la fiche à une prise secteur.

25. Prises secteurs auxiliaires

Utilisez ces prises pour brancher le cordon secteur du tuner, du magnétocassette, etc. Dans certains pays ce type de prises est interdit. Pour ces pays, l'appareil est livré en étant dépourvu de ces prises.

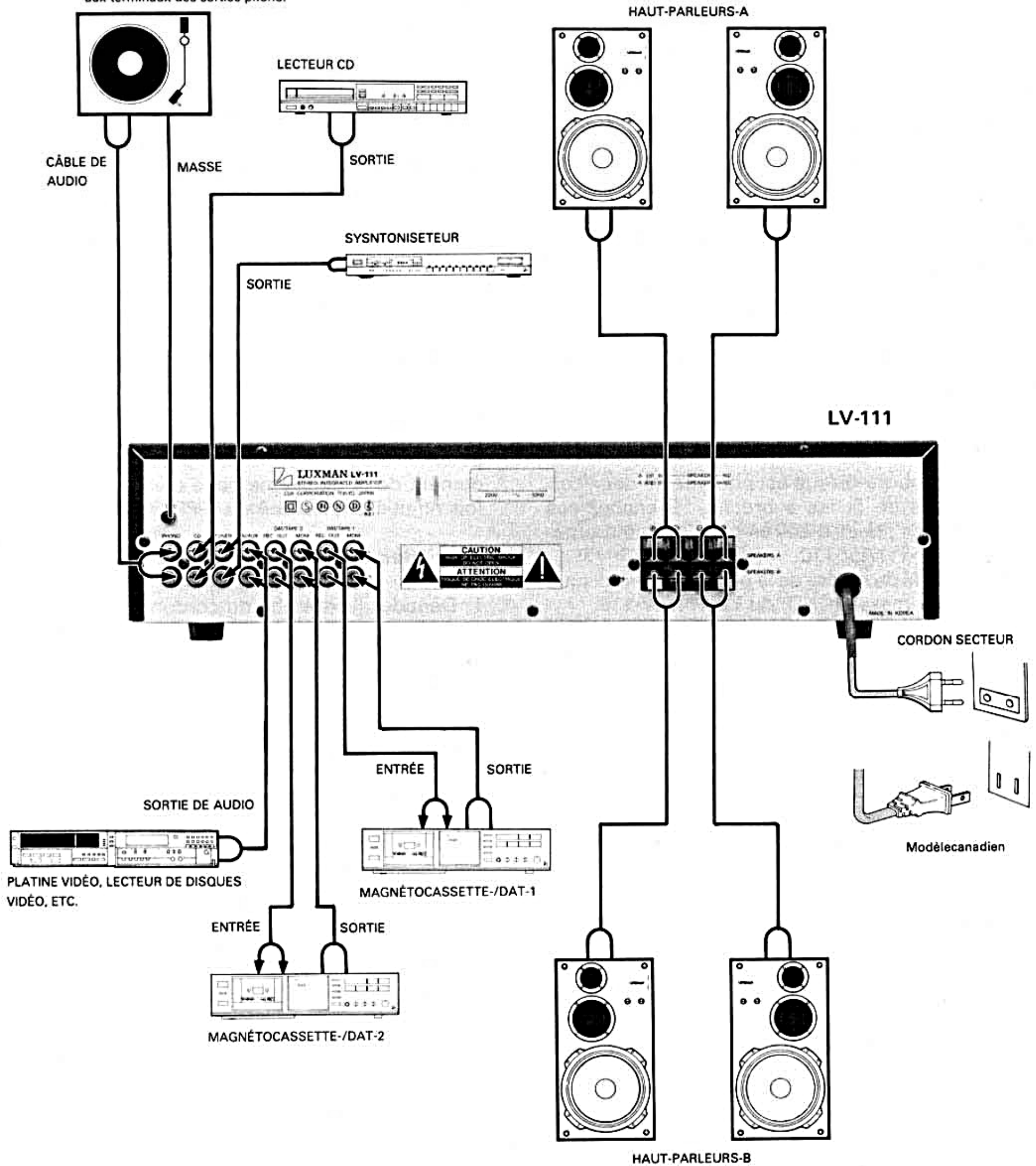
REMARQUES:

- Le sélecteur de voltage est placé sous l'appareil.
- N'enlevez pas le couvercle de l'appareil afin d'empêcher un choc électrique.
- Adressez-vous à un technicien qualifié pour tout service technique.

DIAGRAMME DES BRANCHEMENTS

PLATINE TOURNE-DISQUE (Cellule à bobine mobile (MM))

* Quand vous utilisez la tête de lecture de type MC, vous devez utiliser aussi un transformateur ou un amplificateur principal afin d'adapter la sensibilité aux terminaux des sorties phono.



DIRECTIVES DE BRANCHEMENT

AVANT TOUT BRANCHEMENT

Il est sage de toujours vérifier que tous les cordons d'alimentation CA des différents composants que vous combinez sont débranchés des prises murales au cours de la procédure de branchement. Vous éviterez ainsi d'endommager vos haut-parleurs ou votre amplificateur si par hasard les réglages de commande ou les branchements étaient incorrects.

PLOMBS D'INTERCONNEXION (Cordon de commutation)

Vérifiez que l'identification des canaux de gauche et de droite est correcte lors de l'interconnexion. La plupart des cordons de commutation sont codés en couleur, les extrémités ROUGES correspondant au canal de droite et les extrémités NOIR ou BLANCHE au canal de gauche, ce qui facilite l'opération de branchement.

En outre, toutes les prises situées à l'arrière du LV-111/LV-110 comportent un centre rouge pour le canal de droite et un centre blanc pour le canal de gauche.

Platine tourne-disque

1. Une platine tourne-disque est pourvue de deux cordons équipés de fiches à broche. Branchez ces fiches dans les prises d'entrée pour platine tourne-disque du LV-111/LV-110.
2. Raccordez le fil de masse de la platine tourne-disque à la borne de masse (GND) du LV-111/LV-110.

Tuner

Raccordez les prises de sortie du tuner aux prises d'entrée pour tuner du LV-111/LV-110.

DAT ou Magnétocassette

1. Raccordez les prises de sortie de ligne (gauche et droite) de votre DAT ou de votre magnétocassette aux prises d'entrée de contrôle pour DAT/magnétocassette 1 (gauche et droite) du LV-111/LV-110.
2. Raccordez les prises d'entrée (gauche et droite) de votre DAT ou de votre magnétocassette aux prises de sortie pour enregistrement sur DAT/magnétocassette 1 (gauche et droite) du LV-111/LV-110.
3. Si vous possédez deux DAT ou deux magnétocassettes, raccordez le second en suivant les étapes précédentes 1 et 2 mais en utilisant les prises d'entrée pour contrôle et de sortie pour enregistrement sur DAT/magnétocassette 2.

Lecteur de compact disc

Raccordez les prises de sortie du lecteur de compact disc aux prises d'entrée pour lecteur CD du LV-111/LV-110.

Connexion à d'autres sources audio

Connectez la sortie audio des magnétoscopes, lecteurs de disque optique, lecteur de cassettes, etc. aux bornes d'entrée AV/AUX du LV-111/LV-110.

Enceintes

Le LV-111/LV-110 permet de raccorder deux paires d'enceintes (A et B). Raccordez au minimum une paire d'enceintes pour une écoute stéréophonique. Utilisez des cordons pour enceintes de qualité (disponible chez la plupart des magasins de haute fidélité), de fort diamètre et de longueur aussi courte que possible, pour faire le raccordement entre l'enceinte droite et les bornes pour enceinte de droite ainsi que le raccordement entre l'enceinte gauche et les bornes pour enceinte de gauche. Vérifiez tout d'abord que le raccordement de la première paire d'enceintes raccordées aux bornes "SPEAKERS A" du LV-111/LV-110 est correct, en faisant correspondre prises de gauche et enceinte gauche, prises de droite et enceinte droite, bornes (+) et (+) ainsi que bornes (-) et (-). Si ces raccordements sont incorrects il en résultera une phase incorrecte et la réponse dans le domaine des graves sera atténuée. Répétez les étapes précédentes pour effectuer le raccordement de la deuxième paire d'enceintes, mais cette fois en utilisant les bornes "SPEAKERS B".

Pour effectuer le raccordement:

1. Dénudez l'extrémité du cordon pour enceintes sur environ 12mm et torsadez les brins libres.
2. Faites basculer vers le haut ou vers le bas le bouton de blocage de la borne pour enceinte. Introduisez les brins torsadés et dénudés dans l'ouverture et refermez le bouton de blocage.

Cordon d'alimentation secteur

Branchez-le à une prise secteur. Si vous remarquez du souffle ou des parasites, débranchez-le et rebranchez-le en inversant la polarité.

Prises secteur pour accessoires

Cet appareil est équipé de deux prises commutées (SWITCHED — 20W maximum) et d'une prise non commutée (UNSWITCHED — 100W).

Le secteur est toujours présent sur la prise non commutée (UNSWITCHED) alors que le secteur n'est présent sur les prises commutées (SWITCHED) que lorsque l'appareil est mis sous tension en utilisant le bouton d'alimentation du LV-111/LV-110.

Notez que dans certains pays l'appareil est dépourvu de ces prises car elles sont interdites par la loi.

DIRECTIVES D'EXPLOITATION

1. Placez le bouton de commande du volume (VOLUME CONTROL KNOB) à la position minimale.
2. Mettez l'appareil sous tension (ON).
3. Désenclenchez la touche de disque compact direct et les touches de commande de la bande sonore numérique/bande.
4. Sélectionnez le système de haut-parleur souhaité avec les touches des haut-parleurs A et B (LV-111 seulement).
5. Sélectionnez la source désirée avec les touches de sélection d'entrée (INPUT SELECTOR) ou les touches de commande de la bande sonore numérique/bande.
6. Faites fonctionner la source.
7. Réglez le bouton de commande du volume (VOLUME CONTROL) et de balance de la façon souhaitée.
8. Réglez les boutons de commande des graves et des aiguës de façon à obtenir une écoute à votre goût.

● Lecteur de disque compact

1. Appuyez sur la touche de sélection d'entrée de lecteur de disque compact.
2. Faites fonctionner le lecteur de disque compact.

● Syntoniseur

1. Appuyez sur la touche de sélection d'entrée de syntoniseur.
2. Syntonisez l'émission de la station souhaitée.

● Platine tourne-disque

1. Appuyez sur la touche de sélection d'entrée Phono.
2. Faites fonctionner la platine tourne-disque.

● Lecture avec le lecteur de bande sonore numérique (DAT/magnétocassette)

1. Appuyez sur la touche de contrôle de bande sonore numérique/bande souhaitée.
2. Faites fonctionner le lecteur de bande sonore numérique ou le magnétocassette.

● Enregistrement de bande sonore numérique/bande

Appuyez sur la touche de sélection d'entrée pour enregistrer à partir de la source de programme. Le signal de programme de source est alors transmis aux bornes DAT/TAPE-1/-2 REC. OUT sur l'arrière. L'enregistrement simultané est ainsi possible sur les deux lecteurs.

● Doublage avec le lecteur de bande sonore numérique/magnétocassette

Avec cette touche, vous pouvez obtenir le copiage d'une DAT/bande enregistrée. Placez une bande enregistrée à l'avance dans le DAT/magnétocassette 2 et placez-le dans le mode de lecture. Placez une cassette vierge dans le DAT/magnétocassette 1 et placez-le dans le mode d'enregistrement et appuyez sur les deux touches de contrôle de lecteur de bande sonore numérique/magnétocassette-1 et -2. Lorsqu'un unregistrement de bande est copié, vous pouvez écouter son déroulement.

● Équipement de lecture connecté aux bornes AV/AUX

1. Appuyez sur la touche de sélection d'entrée AV/AUX.
2. Faites fonctionner l'appareil connecté aux bornes d'entrée AV/AUX.

SOIN ET ENTRETIEN

NETTOYAGE

Le fini durable des boutons et le panneau frontal en aluminium compact dureront indéfiniment si vous en prenez soin et les entretenez régulièrement. N'utilisez jamais d'éponges métalliques, de tampons récurers, de poudres à récurer, ou de produits chimiques puissants, tels qu'une solution alcaline. Le fini en serait détruit. Nettoyez à l'aide d'un chiffon doux et propre ou d'un tampon d'ouate à peine humidifié d'une solution faible de détergent et d'eau.

EMBALLAGE AVANT EXPÉDITION

Si vous devez expédier votre LV-111/LV-110 pour quelque raison que ce soit, servez-vous du matériau d'emballage d'origine. S'ils ne sont plus en votre possession, veillez à utiliser des matériaux appropriés, de qualité équivalente.

RÉPARATION

Seuls les techniciens les plus compétents et les plus qualifiés devront être autorisés à réparer le LV-111/LV-110. La compagnie Luxman et son personnel formé à l'usine même possèdent les connaissances et l'équipement spécial nécessaires à la réparation et au réglage de cet instrument de précision qu'est le LV-111/LV-110.

Dans la plupart des cas, le détaillant chez qui vous avez acheté votre Luxman sera en mesure de vous fournir ce service après-vente.

SPÉCIFICATIONS

| | LV-111 | LV-110 |
|--|------------------------------|------------------------------|
| Puissance de sortie | | |
| (8Ω, 20 Hz — 20 kHz) | 45W + 45W | 35W + 35W |
| (8Ω, 1 kHz) | 50W + 50W | 40W + 40W |
| Puissance dynamique | 70W + 70W/8Ω | 60W + 60W/8Ω |
| | 110W + 110W/4Ω | 95W + 95W/4Ω |
| D.H.T. | | |
| (8Ω, 20 Hz — 20 kHz) | 0,05% (45W) | 0,05% (35W) |
| (8Ω, 1kHz) | 0,008% (45W) | 0,008% (35W) |
| Distorsion par intermodulation (8Ω, 60 Hz : 7 kHz — 4 : 1) | 0,008% (45W) | 0,008% (35W) |
| Sensibilité d'entrée/impédance: | | |
| PHONO (MM) | 2,5mV/50kΩ | 2,5mV/50kΩ |
| CD, TUNER, AV/AUX, TAPE-1/-2 | 150mV/40kΩ | 150mV/40kΩ |
| Rapport signal sur bruit (IHF A-pondérée, entrée court-circuitée): | | |
| PHONO (MM) | 85 dB | 85 dB |
| CD, TUNER, AV/AUX, TAPE-1/-2 | 97 dB | 97 dB |
| Réponse en fréquence: | | |
| PHONO (MM) | 20 Hz à 20 kHz (± 0,5 dB) | 20 Hz à 20 kHz (± 0,5 dB) |
| CD, TUNER, AV/AUX, TAPE-1/-2 | 10 Hz à 80 kHz (+1, -3 dB) | 10 Hz à 80 kHz (+1, -3 dB) |
| Contrôle de tonalité | | |
| Bass | ± 8 dB (100 Hz) | ± 8 dB (100 Hz) |
| Aiguës | ± 8 dB (10 kHz) | ± 8 dB (10 kHz) |
| Compensation physiologique (VR: -30 dB) | +8 dB (100 Hz) | +8 dB (100 Hz) |
| | +5 dB (10 kHz) | +5 dB (10 kHz) |
| Alimentation | 100/120/220/240V (50/60 Hz) | 100/120/220/240V (50/60 Hz) |
| | 120V/60 Hz (Modèle canadien) | 120V/60 Hz (Modèle canadien) |
| Consommation | 190VA (Modèle canadien) | 170VA (Modèle canadien) |
| Dimensions | 438(L) x 110(H) x 278(P) mm | 438(L) x 110(H) x 278(P) mm |
| Poids | | |
| Net | 6,3 Kg | 6,0 Kg |
| Brut | 7,2 Kg | 6,7 Kg |

Les caractéristiques pourront subir des modifications sans préavis.

INTRODUCCIÓN

¡BIENVENIDO!

Luxman le da la bienvenida al incorporarse al creciente número de audiófilos que poseen y utilizan productos Luxman de audio y audio-video. Nos sentimos orgullosos por la larga tradición de excelencia en calidad de sonido que el nombre Luxman representa. Este manual ha sido preparado con el fin de ayudarlo a disfrutar al máximo del excelente rendimiento y características de su nuevo Luxman LV-111/LV-110.

Para obtener el excepcional rendimiento para el cual el Luxman LV-111/LV-110 ha sido diseñado, será necesario que todas las fuentes de señal y sistemas de altavoces usados con la unidad sean de la más alta calidad sonora. Le recomendamos utilizar componentes complementarios Luxman siempre que sea posible.

Le rogamos leer detenidamente este manual de instrucciones para familiarizarse con todas las características y métodos de operación del Luxman LV-111/LV-110. En caso de tener preguntas, o desear información adicional referente a otros productos Luxman, contacte a su distribuidor Luxman.

AL DESEMBALAR LA UNIDAD

Todos los productos Luxman son cuidadosamente inspeccionados antes de abandonar la fábrica. Esto es una operación de rutina del sistemático control de calidad Luxman. Las diversas y completas pruebas eléctricas, conjuntamente con lo anterior, aseguran una alta calidad de fabricación y un excelente rendimiento. Una vez que haya desembalado la unidad, inspecciónela y asegúrese de que no tenga daños físicos. Conserve el cartón de embarque y todos los materiales de embalaje, pues serán esenciales para reducir al mínimo la posibilidad de daños durante el transporte en caso que sea necesario embarcar la unidad nuevamente. En el caso poco probable de que la unidad hubiera sufrido daños, notifique a su distribuidor inmediatamente y solicite el nombre de la empresa de transportes para poder hacer una reclamación escrita y solicitar reembolso por los daños causados durante el transporte.

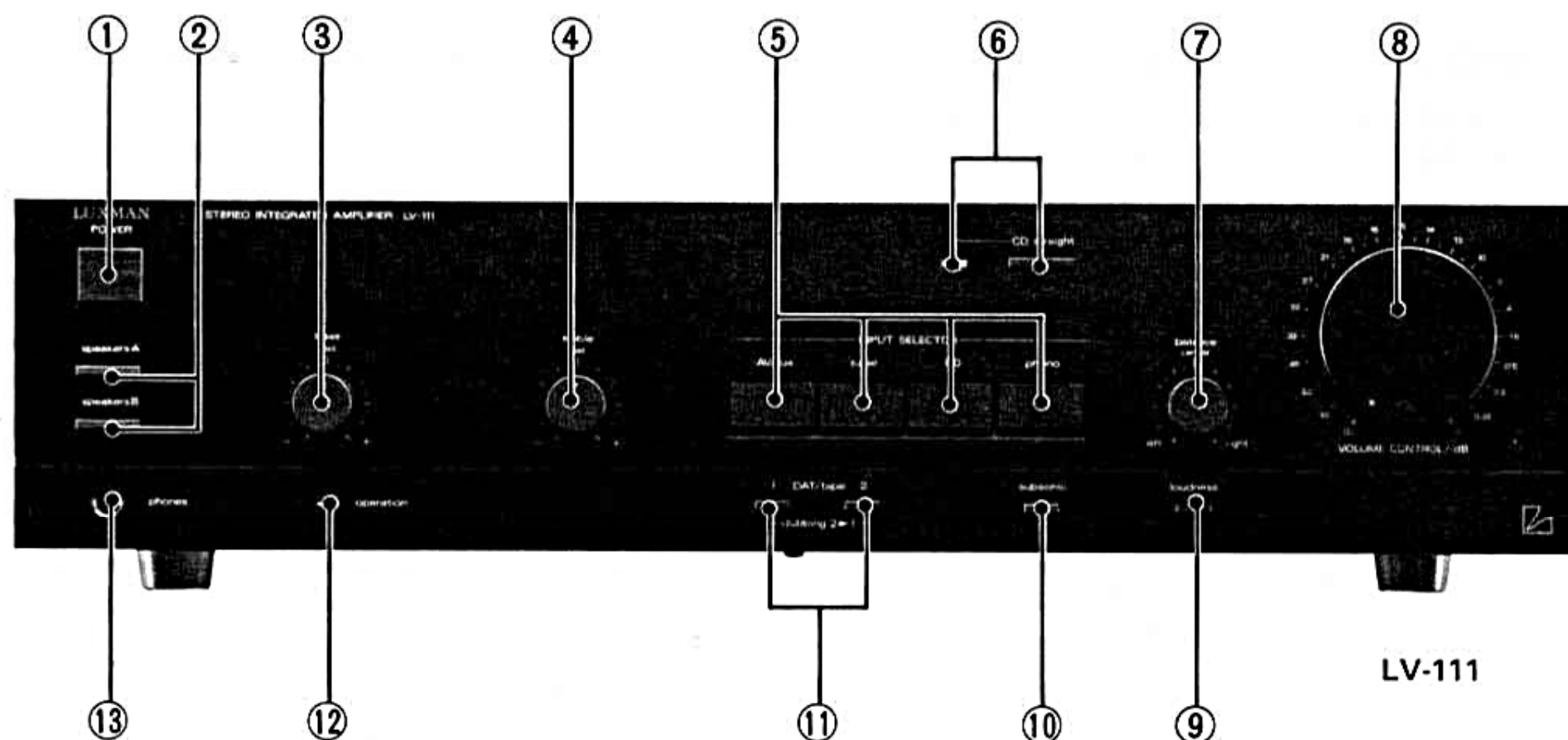
EL DERECHO A RECLAMACIÓN CONTRA UNA EMPRESA DE TRANSPORTES PÚBLICOS PODRÁ PERDERSE SI LA EMPRESA DE TRANSPORTES NO ES NOTIFICADA CON PRONTITUD Y SI EL CARTÓN DE EMBARQUE Y LOS MATERIALES DE EMBALAJE NO SE ENCUENTRAN DISPONIBLES PARA INSPECCIÓN. GUARDE TODOS LOS MATERIALES DE EMBALAJE HASTA HABER HECHO LA RECLAMACIÓN.

INSTALACIÓN Y UBICACIÓN

Debido a que el LV-111/LV-110 genera un cierto calor, será necesario mantener una buena circulación de aire alrededor del mismo. Deje un espacio apropiado alrededor del receptor (por lo menos 8cm en la parte superior, y 4cm en los lados y parte posterior) para lograr una buena circulación de aire. Considere también que el Luxman LV-111/LV-110 no deberá quedar totalmente rodeado por otros componentes que generen calor. En caso de que el Luxman LV-111/LV-110 vaya a ser montado en un gabinete cerrado, le recomendamos que la parte posterior del gabinete esté provista de orificios de ventilación que permitan la circulación de aire alrededor del amplificador. Al tomar estas precauciones, el Luxman LV-111/LV-110 deberá proporcionar un rendimiento excepcional en cualquier ambiente normal.

Naturalmente que precauciones normales tales como proteger la unidad del polvo y humedad excesivos, siempre deberán ser tomadas. El amplificador integrado Luxman LV-111/LV-110 ha sido cuidadosamente diseñado con componentes de alta calidad, y por lo tanto se podrá contar con un óptimo rendimiento durante mucho tiempo, si el amplificador es operado de acuerdo a las instrucciones dadas.

CONTROLES E INTERRUPTORES — PANEL FRONTAL



1. Botón de encendido

Presiónelo para encender y apagar la unidad. Al presionarlo por primera vez se iluminan las luces de operación, y se activa luego el circuito de silenciamiento. El amplificador entra en perfectas condiciones de operación unos 3 segundos después.

2. Selectores de altavoces A y B (solamente en el LV-111)

Estos selectores le permiten escuchar mediante (1) dos sistemas de altavoces, con ambos selectores presionados; (2) un sistema de altavoces, con solamente uno de los selectores oprimido; y (3) auriculares, sin presionar ninguno de los dos selectores.

3. Control de graves

Con el control de graves en la posición central, se obtiene una respuesta plana de baja frecuencia. Girar el control de graves en sentido horario para aumentar la respuesta de graves, y en sentido antihorario para reducirla.

4. Control de agudos

Con el control de agudos en la posición central, se obtiene una respuesta plana de alta frecuencia. Girar el control de agudos en sentido horario para aumentar la respuesta de agudos, y en sentido antihorario para reducirla.

5. Botones del selector de entrada

Permite escoger entre las señales de entrada de AV/aux, sintonizador, CD y tocadiscos.

6. Botón de circuito directo para CD e indicador

Al presionar este botón, se enciende el indicador, y la unidad entra en el modo de reproducción exclusiva de discos compactos. No funcionarán los siguientes controles: Selector de entrada (5), botones de monitoreo de cinta/DAT (11) y botón de filtro subsónico (10) (solamente para el LV-111).

Cuando desee utilizar AV/aux, el sintonizador, el tocadiscos o el magnetofón, presione el botón nuevamente (el indicador se apagará).

7. Control de balance

Controla el equilibrio sonoro entre los canales derecho e izquierdo. Con este control en la posición central, el mismo volumen de sonido es enviado a ambos canales. Gírelo en sentido horario para aumentar el volumen del canal derecho, reduciendo el izquierdo, y en sentido antihorario para obtener el efecto contrario.

8. Comando de control de volumen

Gire este control en sentido horario para aumentar el volumen, y en sentido antihorario para reducirlo.

9. Botón de sonoridad

Presione este botón para compensar la pérdida de bajas y altas frecuencias a bajos niveles de volumen.

10. Botón de filtro subsónico (solamente en el LV-111)

Al presionar este botón, las señales por debajo de los 15 Hz serán atenuadas -3 dB por octava, eliminando ruidos de ultra baja frecuencia tales como el "rumble" proveniente del motor del tocadiscos y la distorsión causada por discos combados.

CONTROLES E INTERRUPTORES – PANEL FRONTAL

11. Botones de monitoreo de DAT/cinta

Estos botones tienen dos funciones. Cuando desee escuchar desde el DAT o el magnetofón conectado a los terminales DAT/tape-1 del panel trasero, presione el botón de monitoreo de DAT/cinta tape-1. Del mismo modo, presione el botón de monitoreo de DAT/cinta tape-2 para escuchar desde el magnetofón conectado a las tomas DAT o tape-2.

Además, estos botones permiten la duplicación de grabaciones. Coloque un cassette grabado en el DAT/magnetofón tape-2, y ponga el mismo en el modo de reproducción. Inserte un cassette virgen en el DAT/magnetofón tape-1, y ponga éste en el modo de grabación. Luego, presione ambos botones de monitoreo de DAT/cinta tape-1 y tape-2. Durante el proceso de duplicación, podrá escuchar la música.

NOTA: Los botones cancelan todas las fuentes selectoras de entradas. Deje la unidad siempre en la posición OFF (desconectado) cuando esté fuera de uso.

12. Indicador de operación

Esta lámpara se iluminará al presionar el botón de encendido, indicando el flujo de corriente a la unidad.

13. Toma de auriculares (LV-111)

Para audición privada, conecte un par de auriculares estéreo a esta toma, que continuamente suministra la señal de salida. Cuando utilice los auriculares, desconecte los altavoces mediante los botones selectores de altavoces A y B.

(LV-110)

Conecte un par de auriculares estéreo a esta toma para audición privada. La señal de salida está siempre disponible. Los altavoces se desconectan automáticamente al conectar los auriculares a esta toma.

TOMAS Y TERMINALES – PANEL TRASERO

14. Terminal de conexión a tierra (GND)

Acepta los cables a tierra provenientes de componentes de audio tales como un tocadiscos.

15. Terminales de entrada de tocadiscos (PHONO)

Acepta la salida de un tocadiscos con cápsula tipo MM, MI o MC. La sensibilidad de entrada es de 2,5mV, y la impedancia de entrada 50k ohmios. En el caso de cápsulas tipo MC, cuya salida es muy baja (0,01mV a 0,1mV), se requiere un transformador elevador o preamplificador para igualar la sensibilidad de entrada con la de los terminales.

16. Terminales de entrada de CD

Aceptan la salida de un reproductor de discos compactos. La sensibilidad de entrada es 150mV, con una impedancia de 40k ohmios.

17. Terminales de entrada de sintonizador (TUNER)

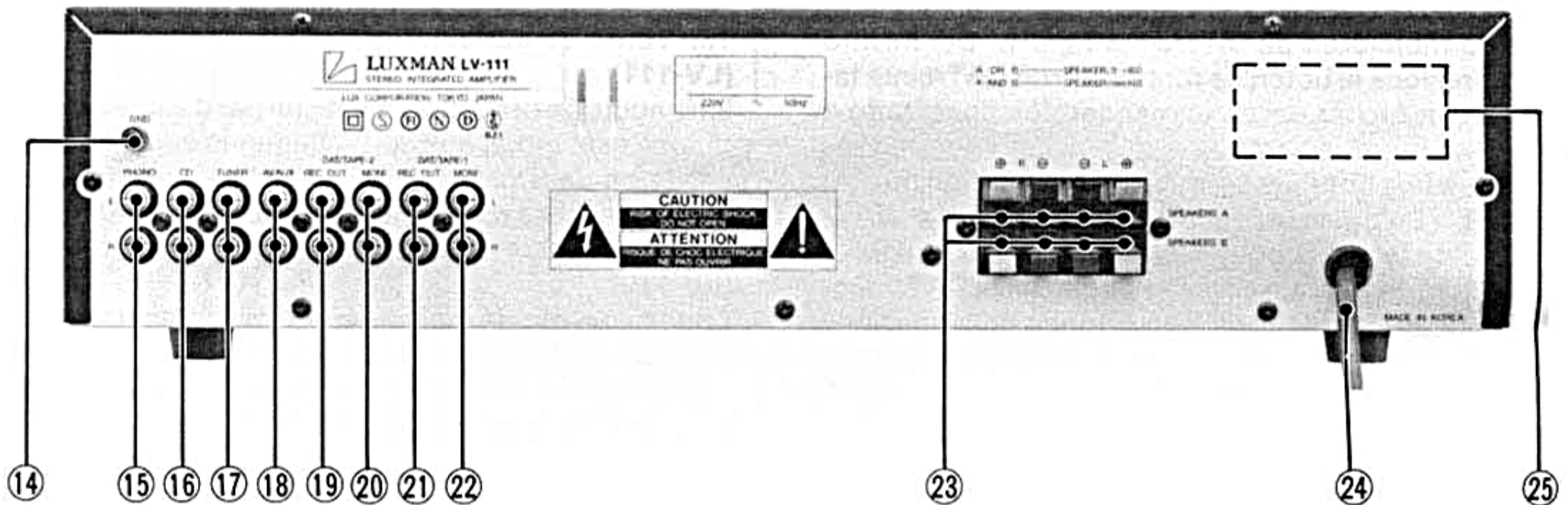
Aceptan la salida de un sintonizador. La sensibilidad de entrada es 150mV, y la impedancia de entrada 40k ohmios.

18. Terminales de entrada de AV/AUX

Aceptan la salida audio de un VCR, de un reproductor de discos video, de un reproductor de discos compactos, de un magnetofón de cassettes, etc. La sensibilidad de entrada es 150mV, y la impedancia de entrada 40k ohmios.

TOMAS Y TERMINALES – PANEL TRASERO

LV-111



19. Terminales DAT/TAPE-2 REC. OUT

Conéctelos con los terminales de entrada de DAT o de su segundo magnetofón de cassettes. Suministrarán señales de grabación al mismo.

20. Terminales DAT/TAPE-2 MONI

Conecte aquí las salidas de línea derecha e izquierda de su DAT o de su segundo magnetofón.

21. Terminales DAT/TAPE-1 REC. OUT

Conéctelos con los terminales de entrada de su DAT o de su primer magnetofón de cassettes. Suministrarán señales de grabación al mismo.

22. Terminales DAT/TAPE-1 MONI

Conecte aquí las salidas de línea derecha e izquierda de su DAT o de su primer magnetofón.

23. Terminales de altavoces A y B

La unidad posee dos juegos de terminales, "A" y "B", para la conexión de dos sistemas de altavoces (para más detalles, vea la sección "Guía de las conexiones").
NOTA: Cuando emplee estos dos terminales al mismo tiempo, asegúrese de que la impedancia de cada sistema de altavoces exceda los 16 ohmios.

24. Cable de alimentación de CA

Conecte el enchufe a un tomacorriente de CA.

25. Salidas extra de CA

Emplee estas salidas para enchufar el sintonizador, magnetofón, etc. Esto está prohibido por la ley en algunos países. En tales países, la unidad se entrega sin estas salidas.

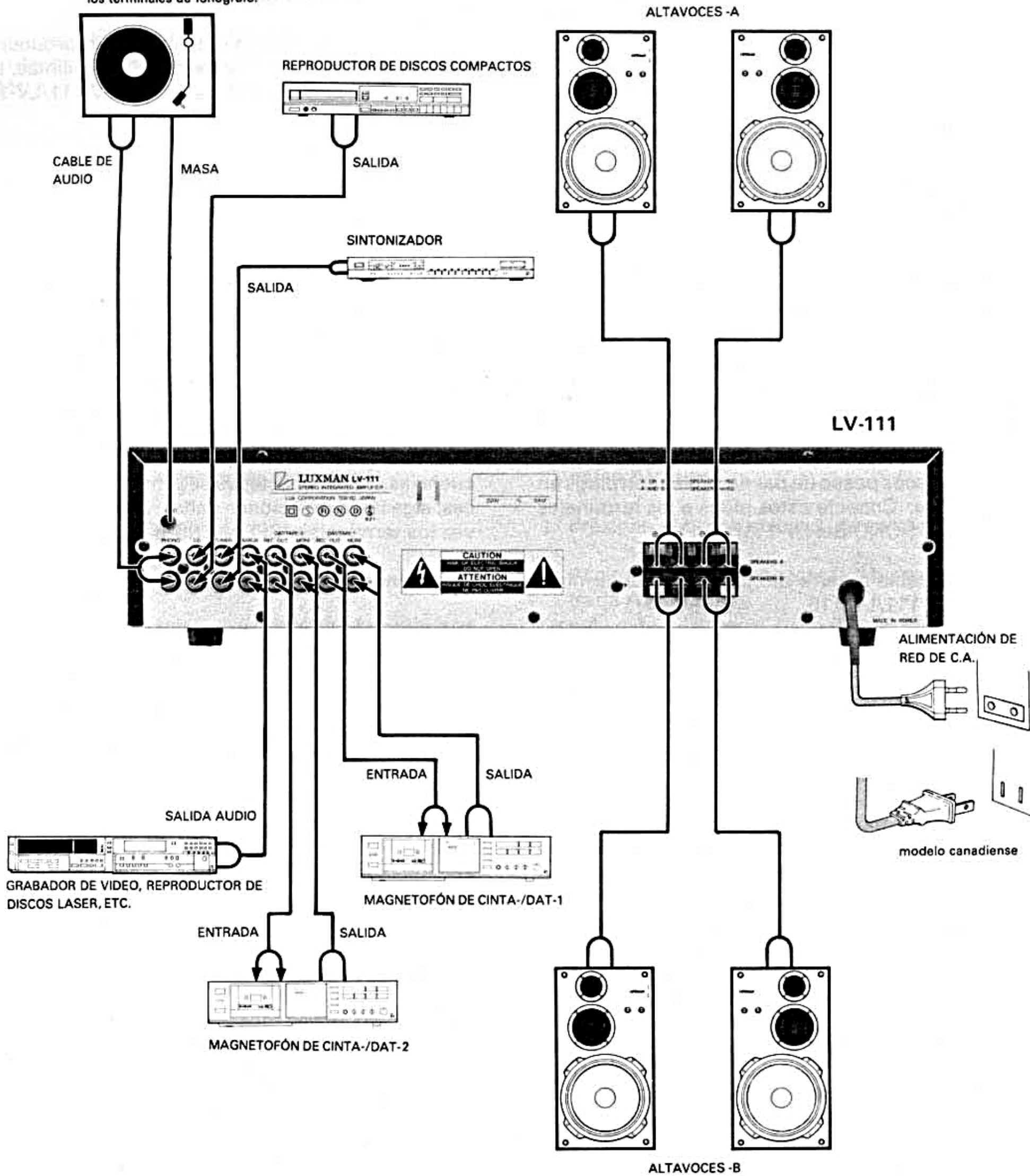
NOTAS:

- El selector de voltaje está ubicado en la parte inferior de la unidad.
- No retire la cubierta de la unidad, para prevenir descargas eléctricas.
- Para servicio técnico, dirijase a un técnico autorizado.

DIAGRAMA DE LAS CONEXIONES

TOCADISCOS (cápsula tipo MM)

- Cuando se usa un cartucho tipo MC, es necesario un transformador de montaje o un amplificador principal a fin de igualar la sensibilidad con la entrada de los terminales de fonógrafo.



GUÍA DE LAS CONEXIONES

ANTES DE HACER LAS CONEXIONES

Asegúrese siempre de que todos los cables de alimentación de CA de los distintos componentes que usted desea interconectar, estén desconectados de los tomacorrientes domésticos mientras usted realiza las conexiones. Esto evitará que se produzcan daños en sus altavoces o amplificador, causados por ajustes incorrectos de los controles, o por conexiones incorrectas.

INTERCONEXIÓN DE CABLES (Terminales de clavija)

Asegúrese de que la identificación de canal izquierdo y derecho sea correcta al hacer las interconexiones. La mayoría de los cables de interconexión se encuentran codificados con color, para así facilitar la operación de interconexión. El extremo rojo corresponde al canal derecho, y el extremo negro o blanco al canal izquierdo.

Además, todas las tomas de atrás del LV-111/LV-110, están provistas de centros rojos para el canal derecho y blancos para el canal izquierdo.

Tocadiscos

1. Todo tocadiscos posee un par de cables con plugs en los extremos. Conecte estos plugs a los terminales de entrada PHONO del LV-111/LV-110.
2. Conecte el cable a tierra del tocadiscos al terminal GND del LV-111/LV-110.

Sintonizador

Conecte los terminales de salida del sintonizador con los terminales de sintonizador del LV-111/LV-110.

DAT o Magnetofón de cinta

1. Conecte los terminales de salida de línea del DAT o del magnetofón (izquierda y derecha) con los terminales de monitoreo de DAT/cinta 1 (izquierda y derecha) del LV-111/LV-110.
2. Conecte los terminales de entrada de línea del DAT o del magnetofón (izquierda y derecha) con los terminales de salida de grabación DAT/cinta-1 (izquierda y derecha) del LV-111/LV-110.
3. Si tuviera dos DAT o dos magnetofones, conecte el segundo siguiendo los pasos 1 y 2, pero a los terminales "2" de monitoreo de cinta/DAT y de salida de grabación.

Reproductor de discos compactos

Conecte los terminales de salida del reproductor de discos compactos con los terminales de entrada de CD del LV-111/LV-110.

Conexión de otras fuentes de audio

Conecte la salida de audio de un VCR, reproductor de discos de vídeo, reproductor de CD, tocacintas, etc. a los terminales AV/AUX de la unidad LV-111/LV-110.

Altavoces

El LV-111/LV-110 acepta dos sistemas de 2 altavoces (A y B). Para lograr reproducción estéreo, conéctele al menos un par de altavoces. Empleando cables gruesos de calidad para altavoces (en venta en casas de audio) de la menor longitud posible, conecte los altavoces derechos a los terminales derechos de altavoces y los izquierdos a los terminales izquierdos. Asegúrese de conectar su primer sistema de altavoces a los terminales "SPEAKERS A" del LV-111/LV-110. Conecte terminales izquierdos con izquierdos, derechos con derechos, (+) con (+) y (-) con (-), pues un error en la conexión causaría desfasaje y deterioro en la respuesta de bajas frecuencias. Para conectar su segundo sistema de altavoces, siga las instrucciones dadas, pero empleando esta vez los terminales "SPEAKERS B".

Para conectar:

1. Corte unos 12mm de la cubierta aislante del extremo del cable de altavoz y retuerza los alambres expuestos.
2. Levante o baje el sujetador del terminal de altavoz. Inserte los alambres desnudos retorcidos en la abertura, y cierre el sujetador.

Cable de alimentación de CA

Enchúfelo en un tomacorriente de CA. Si advirtiera algún ruido (estática, etc.) extraiga el enchufe y vuélvalo a insertar en posición invertida.

Salidas extra de CA

Esta unidad posee dos salidas de CA conmutables (SWITCHED; 200W máximo) y una no conmutable (UNSWITCHED; 100W máximo).

La salida no conmutable siempre suministra corriente, pero las conmutables son activadas y desactivadas por el botón de encendido del LV-111/LV-110.

Advierta que en algunos países la unidad se entrega sin estas salidas, por estar prohibidas por la ley.

GUÍA DE LA OPERACIÓN

1. Gire la perilla de control de volumen (VOLUME) a la posición mínima.
2. Conecte la alimentación.
3. Libere el botón directo CD y los botones monitores DAT/Tape.
4. Seleccione el sistema de altavoces deseado por medio de los botones de altavoces A y B (solamente LV-111).
5. Seleccione la fuente deseada por medio de los botones selectores de entrada o de los botones monitores de DAT/Tape.
6. Accione la fuente.
7. Ajuste la perilla de control de volumen (VOLUME) y la perilla de control de balance a su gusto.
8. Ajuste las perillas de control de bajos y agudos de acuerdo a su preferencia de audio.

● Reproductor CD

1. Presione el botón selector de entrada CD.
2. Accione el reproductor CD.

● Sintonizador

1. Presione el botón selector de entrada del sintonizador.
2. Sintonice la emisión de la estación deseada.

● Reproductor de discos

1. Presione el botón selector de entrada de Phono.
2. Accione el reproductor de discos.

● Reproducción DAT/Tape Deck

1. Presione el botón monitor DAT/Tape que se desee.
2. Accione el DAT o el tocacintas.

● Grabación de DAT/banda

Presione el botón selector de entrada para grabar desde la fuente del programa. La señal de la fuente del programa es enviada entonces a los terminales DAT/TAPE-1/-2 REC. OUT situados en la parte trasera. De esta manera es posible una grabación simultánea en los dos cassettes.

● Copia de cintas DAT/Tape Deck

Permite el duplicado de grabaciones de DAT o de cintas. Coloque una cinta pre-grabada en el DAT/magnetofón 2 en modo de grabación. Coloque una cinta virgen en el DAT/magnetofón 1 en el modo de grabación y presione simultáneamente los botones monitores cinta 1 y cinta 2 DAT/Tape. Cuando se duplica una grabación, es posible escuchar el proceso.

● Reproducción de equipos conectados a los terminales AV/aux

1. Presione el botón selector de entrada AV/aux.
2. Accione la unidad conectada a los terminales de entrada AV/aux.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

LIMPIEZA

Las terminaciones de los controles y el panel delantero de aluminio macizo, durarán indefinidamente con el cuidado y limpieza apropiados. Nunca use almohadillas para fregar, virutas de acero, polvos para fregar o agentes químicos fuertes tales como soluciones blanqueadoras. Este tipo de productos estropeará la terminación de la unidad. Limpie la unidad con un paño suave libre de hilachas, o con un pedazo de algodón, ligeramente humedecido en una solución suave o en detergente y agua.

REEMBALAJE

Si por alguna razón fuese necesario embarcar su LV-111/LV-110, utilice los materiales originales de embalaje. Si ya no se dispone de los materiales originales de embalaje, asegúrese de usar materiales adecuados que por lo menos sean equivalentes a los originales.

REPARACIONES

Permita que sólo los más competentes y calificados técnicos de servicio hagan reparaciones en su LV-111/LV-110. La compañía Luxman y su personal de estación de garantía entrenado en fábrica, poseen los conocimientos y los equipos necesarios para reparar y calibrar este instrumento de precisión.

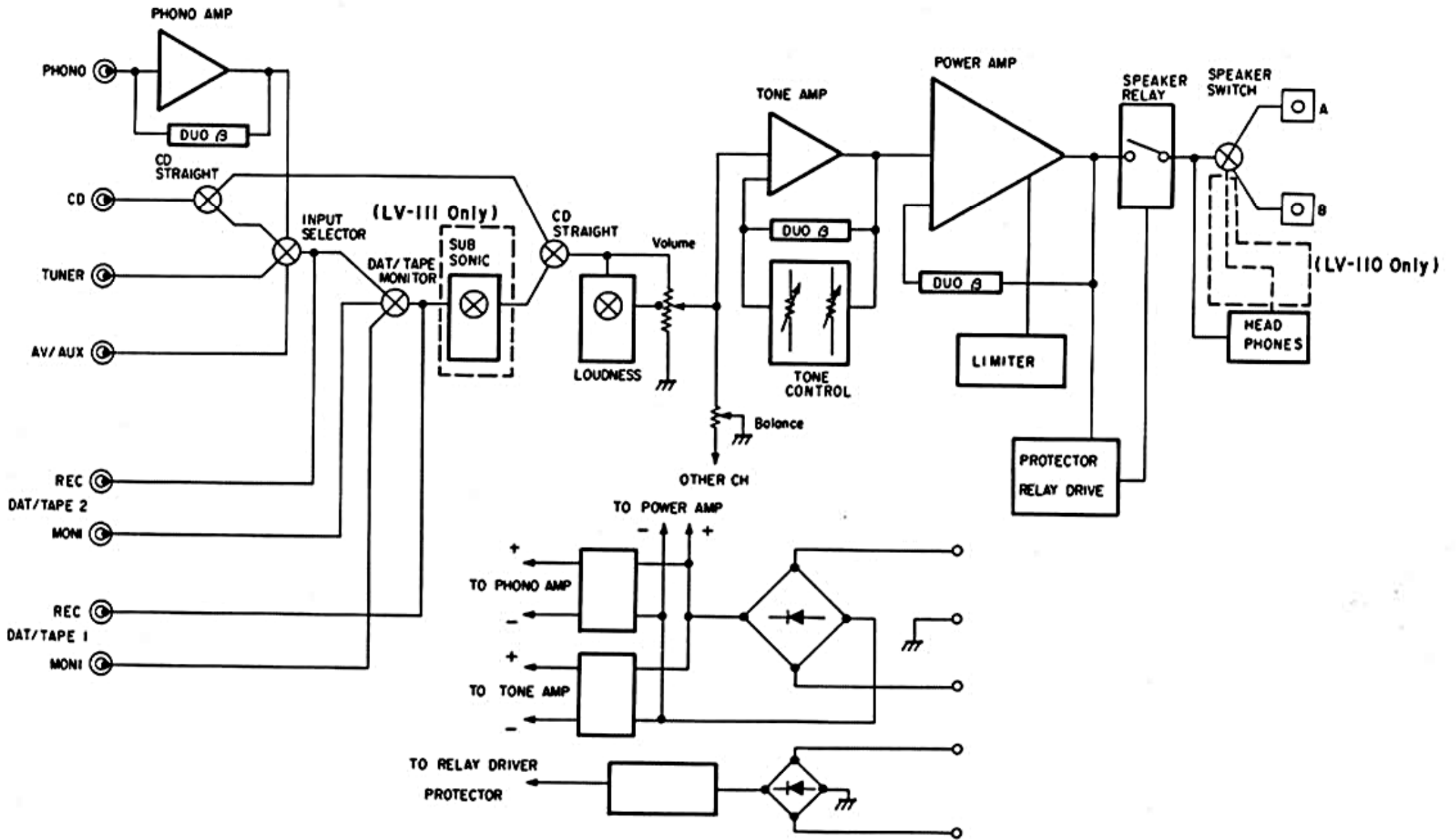
En muchos casos el distribuidor a quien usted compró su unidad Luxman, estará capacitado para proporcionarle servicio.

ESPECIFICACIONES

| | LV-111 | LV110 |
|---|--|--|
| Potencia de salida | | |
| (8 ohmios, 20 Hz — 20 kHz) | 45W + 45W | 35W + 35W |
| (8 ohmios, 1 kHz) | 50W + 50W | 40W + 40W |
| Potencia dinámica | 70W + 70W/8 ohmios 110W + 110W/4 ohmios | 60W + 60W/8 ohmios 95W + 95W/4 ohmios |
| Distorsión armónica total | | |
| (8 ohmios, 20 Hz — 20 kHz) | 0,05% (45W) | 0,05% (35W) |
| (8 ohmios, 1 kHz) | 0,008% (45W) | 0,008% (35W) |
| Distorsión de Intermodulación (8 ohmios, 60 Hz : 7 kHz = 4 : 1) | 0,008% (45W) | 0,008% (35W) |
| Sensibilidad/impedancia de entrada: | | |
| Tocadiscos (MM) | 2,5mV/50k ohmios | 2,5mV/50k ohmios |
| CD, sintonizador, AV/AUX, Tape-1/-2 | 150mV/40k ohmios | 150mV/40k ohmios |
| Relación señal a ruido (ponderación IHF-A): | | |
| Tocadiscos (MM) (entrada 5mV) | 85 dB | 85 dB |
| CD, sintonizador, AV/AUX, Tape-1/-2 | 97 dB | 97 dB |
| Respuesta de frecuencia: | | |
| Tocadiscos (MM) | 20 Hz — 20 kHz ($\pm 0,5$ dB) | 20 Hz — 20 kHz ($\pm 0,5$ dB) |
| CD, sintonizador, AV/AUX, Tape-1/-2 | 10 Hz — 80 kHz (+1, -3 dB) | 10 Hz — 80 kHz (+1, -3 dB) |
| Control de tono | | |
| Bajos | ± 8 dB (100 Hz) | ± 8 dB (100 Hz) |
| Agudos | ± 8 dB (10 kHz) | ± 8 dB (10 kHz) |
| Control de sonoridad (VR: -30 dB) | +8 dB (100 Hz) +5 dB (10 kHz) | +8 dB (100 Hz) +5 dB (10 kHz) |
| Alimentación | 100/120/220/240V (50/60 Hz) 120V/60 Hz (Modelo canadiense) | 100/120/220/240V (50/60 Hz) 120V/60 Hz (Modelo canadiense) |
| Consumo de alimentación | 190VA (Modelo canadiense) | 170VA (Modelo canadiense) |
| Dimensiones | 438(An)x110(Al)x278(Pr)mm | 438(An)x110(Al)x278(Pr)mm |
| Peso | | |
| Neto | 6,3 Kg | 6,0 Kg |
| Bruto | 7,2 Kg | 6,7 Kg |

Las especificaciones y el aspecto pueden modificarse sin previo aviso.

BLOCK DIAGRAM





LUX CORPORATION, JAPAN

1-8, 1-Chome, Nishigotanda, Shinagawa-ku, Tokyo 141, Japan
Phone: 03-493-4381 Facsimile: 03-494-8426